

코리아일보

KORE ILBO

34 (1880) 25 АВГУСТА 2023 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Не изменяя традициям В Алматы прошел День корейской культуры

Это наша история



стр. 2

영원한 대한독립의
발자취를 따라서



стр. 9

На пути к цифровому
бессмертию:
вклад корейских
ученых



стр. 4-5



Последний месяц лета. Жители и гости южной столицы ждут и знают, что в середине августа в Центральном парке Алматы состоится грандиозный праздник корейской культуры. И вот в минувшую субботу Алматинский корейский национальный центр провёл День корейской культуры, приуроченный к 15 августа – Дню, который знает каждый кореец.

Константин КИМ

В этот день погружение в корейский колорит началось с самого входа в парк – гостей традиционными по-

клонами встречали девушки в ярких ханбоках, приглашая к месту праздника.

В ряду с прилавками, где сразу собирается народ, – от вкусных корейских продуктов никто никогда не отказывается, у газеты «Корё ильбо» тоже был свой столик. К концу праздника он был пуст. Свежие номера газеты, номера журнала KISTORY, призы – всё ушло к людям, чему редакция была очень рада. Мы убедились, что профессионально поданная информация, интересные истории, тоже могут быть не только нужными, но и «вкусными».

стр. 3

카자흐스탄에서 '한국문화의 날' 행사 개최

광복절을 맞아 카자흐스탄 고려인들은 지난 19일(현지시간) 알마티 고리끼 공원에서 78년 전 광복의 기쁨을 함께 나누는 '한국문화의 날' 행사를 개최했다.

알마티고려민족중앙회(회장 신 안드레이)가 주관한 이 행사에는 '고향', '비단길' 합창단, '남성'과 '인삼' 무용단 등 22개의 고려인 문화예술단체들이 참여해서, 아리랑과 부채춤 태권도 시범과 K-POP 등을 선보였다.

행사장에는 한국의 의료와 관광을 알리는 홍보부스가 설치됐으며, 고궁과 남대문시장 등 외국인에게 인기있는 관광명소를 담은 사진전도 진행됐다.



стр. 8

Это наша история

В Кызылорде открыли мемориальную доску «Коре ильбо»

Историческое, важное, символичное, знаковое – все эти эпитеты описывают событие, произошедшее 22 августа в Кызылорде. Торжественное открытие мемориальной доски на здании, в котором располагалась редакция «Ленин кичи» (предшественницы «Коре ильбо») с 1964 по 1978 год, имеет большое значение не только для газеты, но и для всех корейцев, ведь газета – это неотъемлемая часть народа.



Константин КИМ,
Кызылорда

Редакция «Коре ильбо» долго шла к этому событию, и вот наконец оно свершилось. Свершилось благодаря всесторонней помощи во время подготовки и прекрасной организации мероприятия Ассоциацией корейцев Кызылординской области во главе с её председателем Еленой Ким, при поддержке местной исполнительной власти и, наконец, благодаря всем тем, кто внёс толику своего труда, души в то, чтобы газета сохранилась, жила и на протяжении века оставалась вместе со своим народом.

Процесс получения разрешительных документов на установку и открытие мемориальной доски занял достаточно много времени и потребовал недюжинных усилий. И здесь свою роль сыграли авторитет и уважение председателя местного корейского ЭКО Елены Алексеевны, благодаря которой разрешение все-таки было получено.

И вот в конце июля 25-килограммовая мраморная плита отправляется из Алматы в Кызылорду, а 21 августа уже висит на административном здании по адресу: пр. Абая, 52 (бывший Коммунистический). Утром следующего дня возле здания собирается народ, чтобы торжественно открыть мемориальную доску. В числе гостей – ветераны газеты, активисты местного корейского ЭКО, представители областного аки-

мата, Ассамблеи народа Казахстана, журналисты и сотрудники редакции «Коре ильбо», специально прибывшие на церемонию из Алматы.

Заместитель акима Кызылординской области Нурымбет Сактаганов, обращаясь с приветственной речью, отметил, что

земля Сыра имеет особое значение для казахстанских корейцев – именно сюда попала большая часть депортированных с Дальнего Востока. Сюда также переехала корейская газета «Ленин кичи», и именно здесь она возродилась уже с новым именем. Замакима с гордостью подчеркнул, что корейцы вносят неоценимый вклад в развитие региона.

От имени местных корейцев гостей поприветствовал заместитель председателя Ассоциации корейцев Кызылординской области Юрий Федорович Ким. Ветеран общественного движения сказал о значимости газеты для корейского народа и ее неоценимой роли в сохранении национальной культуры и объединении соплеменников.

Краткий экскурс в историю кызылординских корейцев и газеты сделал руководитель отдела по международным отношениям Университета имени Коркыт ата Тимур кеншинбай. Ученый рассказал о роли, которую играла газета в жизни казахстанских корейцев.

Митинг завершился. Наступил самый волнительный момент – с мемориальной доски под всеобщие аплодисменты срывают ткань! Теперь на здании в самом центре Кызылорды на мраморном полотне на трёх языках зафиксировано – «В этом здании с 1964 по 1978 год находилась редакция «Ленин кичи» – преемницы «Сенбон», предшественницы «Коре ильбо». А это уже зафиксированный исторический факт.

Уроки взаимодействия

В Жетысуской области состоялся республиканский слет «Ассамблея жастары». Форум стал вторым в истории подобных молодежных мероприятий, которым Ассамблея народа Казахстана уделяет особое внимание, так как за молодежью будущее, а молодым людям полезно учиться именно в таком общении.

Дом дружбы Талдыкорагана в этот день был переполнен эмоциями от встреч молодых единомышленников и от ожидания события, которое, без преувеличения, ждала молодежь и приближала его активной подготовкой.

Открыл слет заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана М. Азильханов, который на этот раз возглавил делегацию представителей республиканского РОО «Ассамблея жастары». Он пожелал плодотворной работы слету и максимальной пользы от участия в нем всех делегатов.

– Организация «Ассамблея жастары» является важной общественной структурой АНК, – сказал он. – Проекты и идеи нашей молодежи направлены на развитие государственного языка, военно-патриотического воспитания, расширение социальных возможностей для казахстанской молодежи. Вы делаете очень важную работу и мы доверяем вам сегодня самые ответственные ее участки.

На слете были обсуждены основные актуальные вопросы развития ассамблей и реализации молодежных инициатив, состоялись семинары по секциям. А самое главное – молодые представители из всех регионов страны обсудили насущные проблемы, поделились друг с другом опытом работы и просто пообщались в неформальной обстановке на форуме и в перерывах.

В своем выступлении, подводя итоги, заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана М. Азильханов отметил:

– В рамках 4-дневного мероприятия участники получили практические знания по взаимодействию с государственными органами и Парламентом РК, а также были обеспечены информацией об основах работы со СМИ в онлайн-пространстве, тайм-менеджменте, организации работы и многом другом.

В завершение делегаты слета получили конкретные ответы на волнующие их вопросы, внесли и свои конкретные предложения по улучшению работы.

Главный донор республиканского бюджета – Алматы



После недавнего рабочего визита Касым-Жомарта Токаева в ходе совещания по развитию Алматы, где были обсуждены вопросы диверсификации экономики города, прозвучала оптимистичная цифра, которая делает честь нашему замечательному мегаполису как главному донору республиканского бюджета. Алматы только за прошлый год отправил в государственную казну более 4 триллионов тенге. Большая часть налоговых поступлений – выплаты малого и среднего бизнеса.

Тамара ФАЗЫЛОВА

На совещании, отчитываясь за семь месяцев текущего года, аким Алматы Ерболат Досаев уточнил, что погоду делает обрабатывающая промышленность и торговля. Что касается инвестиций, то с начала нынешнего года в экономику мегаполиса было привлечено 750 миллиардов тенге. Благодаря тому, что экономика города развивается успешно, в Алматы за сравнительно короткое время было создано 38 тысяч новых рабочих мест. В настоящее время идет большая работа по развитию второго этапа Индустриальной зоны, для которой остается и сегодня актуальной работа по выкупу земель. На сегодня под нее выкуплено 194 гектара площадей.

Хотя туризм сегодня тоже получил развитие (особенно внутренний), по мнению многих специалистов и самого градоначальника, еще есть большой неиспользованный потенциал, который ждет своего развития. В настоящее время, по словам Е. Досаева, разрабатывается мастер-план горного кластера, принятие которого позволит расставить приоритеты по развитию отрасли и увеличить количество иностранных туристов до 600 тысяч в год. Сейчас город принимает не более 450 тысяч.

Не изменяя традициям В Алматы прошел День корейской культуры

Начало на стр. 1

Бойкая торговля шла под живую музыку – неподалёку играл духовой оркестр, такое музыкальное сопровождение стало уже традиционным на этом празднике. На сцене, вызывая восторженную реакцию зрителей, выступали коллективы художественной самодеятельности Алматинского корейского национального центра. Спортсмены тaeквондо поражали своей ловкостью и умением выполнять зрелищные трюки. Для самых маленьких гостей были организованы специальные локации с аниматорами и всякими развлечениями. В общем, скучать не пришлось никому.

Как и полагается на таком значимом мероприятии, торжественную часть открыли официальные поздравления. От имени организаторов всех



поприветствовал председатель АКНЦ Андрей Шин, поздравив с Днём освобождения Кореи и пожелав прекрасного времяпрепровождения. От компании «Шин лайн», которую также по совместительству возглавляет Андрей Шин, всем гостям бесплатно раздавалось мороженое. Охлаждающее сладкое лакомство как нельзя кстати пришлось в жаркий день.

Обращаясь с приветственным словом к собравшимся, генеральный консул Республики Корея в Казахстане Пак Нэчхон отметил вклад предков казахстанских корейцев в освободительное движение против японских оккупантов. Он с гордостью подчеркнул, что местные соплеменники чтят и помнят свою культуру и традиции,

являясь гармоничной частью многонационального народа Казахстана и внося посильный вклад в развитие своей родной страны.

Искренние слова поздравления прозвучали от заместителя председателя городской АНК Всеволода Лукашева, пожелавшего всем присутствующим процветания и мира.

В честь 100-летия «Коре

ильбо» со сцены воспитанники арт-студии Namson прочитали стихотворение костанайской поэтессы Александры Суслевой, написанное специально к юбилею газеты. Кстати, в Алматы проживает треть казахстанских корейцев и такая же часть подписчиков газеты.

Концертную программу открыли артисты Государственного республиканского академического корейского театра. Своим мастерством блистали вокальные и танцевальные коллективы художественной самодеятельности АКНЦ. Руководство городского центра наградило все участвующие коллективы благодарственными письмами за вклад в развитие и сохранение корейской культуры.

Завершился концерт всеобщим исполнением песни «Атамекен» и красочным салютом из конфетти. Праздник закончился, но еще долго в центральном парке Алматы витал самобытный дух корейской культуры, закрепляя приятные воспоминания от ярко прожитого дня.

Связям крепнуть

На днях в Кызылорде для ознакомления с историей, культурой и бытом региона приехали старшекласники и студенты из учебных заведений Южной Кореи. Многочисленную делегацию возглавили вице-адмирал военно-морских сил Страны утренней свежести Шин Чанг И, исполнительный директор корейского центра истории и культуры Ко Чин Хо и генеральный секретарь Центра истории и культуры Чонг Кэи Вон.

Первым делом около сорока корейских юношей и девушек, интересующихся историей казахского народа, посетили мемориальный комплекс национальных героев Кореи Хон Бом До и Ге Бон У.



Денис Пак,
Кызылорда

Радушно встречал гостей Дом дружбы. Здесь уже ждали высоких гостей представители корейского этнокультурного объединения, в числе которых корейцы Казахстана, представляющие четвертое и пятое поколения тех, кто успешно развивает свой бизнес в Казахстане, трудится во благо ставшей для них родной земли. С приветственными теплыми

словами гостей встретили исполняющий обязанности директора учреждения «Қоғамдық келісім» областного управления общественного развития Фархат Абдибагдатулы, заместитель регионального корейского этнокультурного объединения Денис Пак. В своих выступлениях они отметили высокую степень дружбы и всесторонних связей между Кызылордой и Кореей.

– Сакральная земля Приаралья стала золотой колыбелью для ко-

рейского народа, живущего вдали от своей исторической родины, – сказал Фархат Абдибагдатулы. – В настоящее время в регионе в дружбе и согласии проживает более семи тысяч корейцев. От радно, что имена представителей корейского этноса известны во всех сферах жизнедеятельности нашего региона.

– Мы всегда с благодарностью вспоминаем, как в трудные годы наших предков принял казахский народ, – отметил Денис Пак. –

Благодаря доброте и сочувствию казахов, подавших нам руку помощи, мы смогли выжить, встать на ноги и стать полезными своему обществу. Нет препятствий и для того, чтобы мы развивали свою культуру. Спасибо нашей исторической родине, что она в этом нас поддерживает. Результатом сотрудничества и дружбы между двумя странами становятся добрые инициативы и совместные проекты.

Ректор кызылординского Университета имени Коркыт ата Бейбиткуль Каримова рассказала корейским гостям об истории вуза и тесных связях с Сеульским национальным университетом.

– При поддержке депутата парламента Кореи У Вон Шика двусторонние взаимоотношения продолжают укрепляться, – отметила она. – Это нас очень радует и вселяет надежды на дальнейшее плодотворное сотрудничество. Спасибо! Мы активизировали работу по развитию культуры и истории корейского народа, скоро в нашем регионе состоится церемония открытия филиала Сеульского национального университета науки и технологий. Студенты вуза три года будут обучаться по программе Сеульского университета. Они будут совершенствовать знания по технологиям водо- и светосбережения, получать знания по агротехнике производства.

После обсуждения вопросов сотрудничества между учреждением «Қоғамдық келісім», общественным объединением «Казахстанская Ассоциация корейцев» и Университетом имени Коркыт ата был подписан трехсторонний

меморандум о сотрудничестве по истории, культуре, образованию, социальному развитию и реализации совместных проектов. В тот же день в Кызылорде на улице имени народного героя Кореи Хон Бом До с участием делегации из Южной Кореи состоялась торжественная церемония открытия мемориальной доски. Со знаменательным событием присутствующих поздравил руководитель областного управления общественного развития Алмасбек Есмаханов.

– В честь генерала Хон Бом До в нашем городе возведен мемориал, названа одна из улиц города, – отметил он. – Новый импульс развитию двусторонних отношений между Казахстаном и Кореей дал государственный визит Президента нашей страны в Корею в 2021 году, в ходе которого был обсужден вопрос возвращения останков генерала на историческую родину. Мы высоко ценим развивающееся взаимное партнерство и надеемся на дальнейшее сотрудничество с корейской стороной.

В ответном слове вице-адмирал ВМС Кореи Шин Чанг И от имени всех членов корейской делегации выразил благодарность кызылординцам за оказанную честь герою Кореи.

– Выражая признательность казахскому народу, хочу отметить масштабную работу корейского этнокультурного объединения, а также укрепляющуюся дружбу и партнерство между Кореей и Кызылордой. Уверен, что этот визит еще больше укрепит наше сотрудничество.

На пути к цифровому бессмертию: вклад корейских ученых

5 июля 2023 года в Сеуле состоялось знаковое мероприятие – 1-й Всемирный конгресс корейских ученых и инженеров 1st World Congress of Korean Scientists Engineers, организованный Корейской федерацией научно-технических обществ. Это мероприятие действительно можно считать знаковым по очевидным причинам. В условиях нарастающей геополитической конкуренции и геополитической турбулентности мировая наука, которая ещё недавно представляла собой единое целое, стремительно сегментируется. Всё больше усилий затрачивается на конфронтацию, разработку вооружений и на всё то, что составляло противоборство на научном поле в период холодной войны в середине прошлого века. В таких условиях, несомненно, необходимо предпринимать усилия, для того чтобы обеспечить если не возврат к исходным позициям, то хотя бы сохранить некую форму сотрудничества между учеными различных стран мира. Эту важнейшую миссию взял на себя Президент Республики Южная Корея Юн Сок Ель, который принял участие в работе столь знаменательного форума и выступил с приветственным словом на его открытии.

Этот форум служил не только некой площадкой для налаживания связей, но также и площадкой для демонстрации тех успехов, которые достигли корейские научные общества в различных странах мира.

Необходимо отметить, что от Республики Казахстан в работе форума принимал участие президент НТО «Кахак», профессор КазНУ им. аль-Фараби, один из крупнейших казахстанских ученых – доктор химических наук, профессор, академик Национальной инженерной академии РК Григорий Мун.

Он является автором трех официально зарегистрированных научных открытий, одно из которых – закономерность формирования надличностных информационных структур – непосредственно связано с концепцией цифрового бессмертия. Диплом на это открытие выдан Международной ассоциацией авторов научных открытий в 2021 г.

Григорий Мун обладает также одним из наиболее высоких рейтингов и индексов цитирования среди всех казахстанских ученых. Более того, по данным информационной базы Web of Science, на протяжении 15 последних лет он неизменно занимает 2-е место в мире среди всех ученых в области так называемых интерполимерных комплексов, являющихся одним из приоритетных направлений исследования в нанотехнологии.

Однако известность Григорию Муну принесли не только научные работы, но и тот вклад, который он всегда вносил и продолжает вносить в дело укрепления международных связей, а следовательно, и в дело устойчивого развития науки всего мира.

Несмотря на временные трудности, наука всё же представляет собой общее достояние всего человечества, которое непременно должно развиваться во благо всех людей планеты.

Как известно, наша страна придерживается многовекторной политики. Усилия высшего поли-

тического руководства Казахстана направлены на то, чтобы обеспечить международную стабильность, поддержание того мира, в котором все страны будут равноправными, придерживаясь международного права.

Соответственно, любые шаги, которые предпринимаются в этом направлении, необходимо только приветствовать. Сотрудничество между учеными различных стран мира, последовательным сторонником которого является профессор Мун, также вносит свой вклад в это благородное начинание.

Благодаря фундаментальным энциклопедическим знаниям Григорий Мун успешно курирует выполнение проектов по самым различным разделам науки. Перечислять их нет необходимости, достаточно упомянуть, что именно по инициативе профессора Муна не так давно был издан учебник по истории и

накопив гигантский опыт работы в науке, осознали, насколько важной является философия для конкретных наук. К сожалению, этот тезис в настоящее время разделяют далеко не все учёные, но, тем не менее, вся история науки показывает то, насколько он справедлив.

Важность философии для развития конкретных наук демонстрирует, в частности, один из наиболее интересных проектов, который в настоящее время курирует профессор Мун.

Это проект по реализации концепции цифрового бессмертия. Нет необходимости подчёркивать, что мечта о бессмертии вела вперед многих неординарных людей на протяжении всей истории цивилизации. Человеку крайне трудно смириться с конечностью собственного бытия, и поэтому практически все философы в той или иной степени отдали дань размышлениям если не



Профессор Г.А. Мун вместе с министром иностранных дел Республики Корея Пак Чжином. Сеул 2023

философии науки, рекомендованный Министерством образования и науки РК для всех специальностей магистратуры. Этот учебник написан международным междисциплинарным коллективом и его выгодно отличает от аналогов тот факт, что его написали не те, кто рассматривает философию как нечто далёкое от практики, но действующие учёные из различных стран мира. Они,

о бессмертии, то о смерти, о том, что может оставить человек после себя.

В наше время благодаря развитию цифровых технологий концепция цифрового бессмертия постепенно приобретает черты реальности. В открытой печати периодически появляются статьи, в которых отражаются попытки реализовать эту концепцию на практике. В частности, речь идет



о концепции е-существа, которую не так давно пропагандировал известный российский миллиардер и общественный деятель Дмитрий Ицков, иногда называвший себя продюсером бессмертия.

Например, еще в 2013 г. на сайте «Сибирский форум – интеллектуальный диалог» был опубликован отчет о представительном форуме (<https://sibforum.sfu-kras.ru/node/528>), на котором обсуждалось будущее человечества, в том числе и проблема цифрового бессмертия.

В этом отчете представлен ответ Дмитрия Ицкова на вопрос о том, когда, по его мнению, человек сможет обрести бессмертие: «Это зависит от самого человека. Будет ли он ставить перед собой такую цель. Подойдет ли он к проблеме, например, как подошел в своё время к необходимости полететь в космос. Люди пока не понимают, что такое бессмертие, и боятся его желать... Мы хотим объяснить людям, что технологий не нужно бояться. Они только помогут. Мир изменится к лучшему».

Для постановки вопроса о достижимости цифрового бессмертия есть все основания. Ещё в начале XXI века была опубликована заметка известного популяризатора идеи искусственного интеллекта Н. Бострома (Бостром Н. Сколько осталось до суперинтеллекта? В кн. «Информационное общество», М. Изд-во АСТ, 2004, с. 313-338). В ней было показано, что число тех операций, которые выполняет головной мозг человека, вполне сопоставимо с тем числом операций, которые может выполнять мощный компьютер.

За истекшую четверть века вычислительная техника шагнула далеко вперед, и эта идея становится всё более и более осязаемой. Здесь, однако, возникает самый существенный вопрос, который действительно лежит на стыке самых разных наук, которые в конечном счёте относятся к области

прикладной философии. А именно для того, чтобы перенести человеческую личность на небиологический носитель и тем самым обеспечить цифровое бессмертие, прежде всего нужно понимать, что представляет собой индивидуальность человека с точки зрения теории информации. Упрощая, нужно дешифровать алгоритмы, в соответствии с которыми функционируют разум, сознание и интеллект человека.

Эта задача действительно лежит в области прикладной философии, но она не может быть решена только философскими средствами. Здесь необходим подлинный синтез самых различных наук: психологии, компьютерной техники, теории информации и многих других.

Именно эту задачу и решал уже долгие годы научный коллектив, созданный по инициативе профессора Муна и выполняющий проект № 0218-17-ГК, финансируемый АО «Фонд науки» под названием «Разработка и реализация новой комплексной информационной образовательной технологии».

Изначально этот проект был ориентирован исключительно на сугубо прозаические цели, на то, чтобы обеспечить профессиональную ориентацию подрастающему поколению, указать для них адекватную траекторию обучения. Однако с течением времени коллектив исполнителей пришёл к выводу, что для преодоления кризисных явлений в высшем образовании нужна некая сверхзадача.

Ни для кого не секрет, что современные студенты зачастую учатся плохо не потому, что у них не хватает способностей, но потому, что у них часто отсутствует мотивация к получению знаний. Доказать это можно в двух словах. Студенты смотрят на преподавателей своего же университета, видят, что их положение на социальной лестнице не соответствует тем

затратам ума и таланта для того, чтобы, скажем, стать профессором. Соответственно, у них возникает резонный вопрос – стоит ли результат затраченных усилий?

Не удивительно, что большая часть студентов предпочитает искать своё место в жизни, не затрачивая чрезмерных усилий на получение квалификации. Такое положение дел можно преодолеть, если научное сообщество сможет поставить перед молодыми людьми некую сверхзадачу. Такой сверхзадачей заведомо может стать обретение цифрового бессмертия.

Более того, в постановке такого рода сверхзадачи нуждается цивилизация в целом. Для того чтобы преодолеть кризисные явления в современной науке, необходима некая общая сверхцель или, если угодно, мечта, способная захватить многих талантливых людей.

Такой сверхцелью может стать давняя мечта человечества – обретение бессмертия, пусть даже и в цифровой форме. На первый взгляд решение задачи по достижению цифрового бессмертия выглядит фантастикой. Однако международный междисциплинарный коллектив исполнителей проекта сумел доказать, что эта задача является решаемой. Точнее, этот коллектив сумел наметить научно-обоснованный путь, обеспечивающий реальное достижение цифрового бессмертия.

Конкретно Григорий Мун и его единомышленники отказались от попыток перенести на небиологический носитель всю личность сразу. Это является делом отдалённого будущего, но первые шаги уже просматриваются более чем отчетливо. Нужно принимать во внимание, что личность обладает весьма и весьма сложной структурой. Это признаётся всеми психологическими школами. Соответственно, на первом этапе достаточно перенести на небиологический носитель только наиболее простую компоненту личности. Разумеется, это не решает проблему цифрового бессмертия полностью. Однако даже самые скромные успехи в этом направлении обеспечат интерес и общества, и политических элит к этому вопросу.

«Самый трудный шаг в пути во врата», как гласит древнеримская поговорка. Именно этот шаг и сделал Григорий Мун и его коллеги. Одной из самых простых компонент личности является та, что связана с интеллектом. Это обусловлено тем, что интеллект – в отличие от такой компоненты личности как бессознательное – оперирует понятиями и представлениями, относящимися к категории рационального.

Если отделить интеллект от всей остальной структуры личности, то возникает возможность

перенести его на небиологический носитель отдельно. Такая задача в том числе представляет и насущный практически интерес. Например, уже долгие годы стоит вопрос о том, чтобы создать систему искусственного интеллекта, которая могла бы заменить педагога. В особенности остро этот вопрос стал в период пандемии, когда мир перешёл на дистанционное

ципиально важно другое – понять, что составляет личность, по каким алгоритмам функционирует мышление и интеллект человека. Как только эта задача будет решена, будет решена задача по созданию цифрового бессмертия, во всяком случае, в ограниченном формате.

Центральный вопрос здесь состоит в следующем. «Лезть человеку в голову», пытаясь установить,

искусственный интеллект, но далеко не ясно какие именно процессы отвечают за получение результата.

К решению данного вопроса можно подходить различными путями: создавать искусственный интеллект, принцип работы которого будет ясен с самого начала, а можно попытаться дешифровать алгоритм работы уже обученной системы, отталкиваясь от анализа

главным для «дешифровки» интеллекта реального человека.

Разумеется, задача полной формализации естественного языка столь же сложна, сколь и задача формализации интеллекта как такового, однако уже на данном этапе исследований отчётливо понятно, как именно можно формализовать связи между понятиями естественного языка.

Заметьте, уже здесь становится отчётливо видной связь между образовательным процессом и проблематикой цифрового бессмертия. Проще всего реализовать анализ связи между массивами данных на «входе» и «выходе» головного мозга тогда, когда этот мозг обучается.

На вход той системы, которая представляет головной мозг студента, поступают, например, учебные задания, а на выходе снимается то, что характеризует его индивидуальность. Если накопить достаточно большой объём данных, то возникает возможность реконструировать алгоритмы по крайней мере отдельных компонент личности, в первую очередь интеллекта.

Помимо прочего, такой подход также решает и вопрос о мотивации студентов к учёбе. Даже в самом юном возрасте очень многие из нас задумываются о том, что будет потом, когда мы достигнем старости и когда так или иначе придётся уходить в мир иной. Соответственно, есть вполне определённая категория людей, которая захочет воспользоваться этим инструментом хотя бы в отдалённой надежде обрести бессмертие. Тем более что здесь учащийся ничего не теряет, он, как и прежде, просто приобретает знания. Отличие состоит в том, что сам процесс обучения фиксируется в памяти компьютера ради последующей дешифровки интеллекта. Если снять мерку со стола, стол от этого никак не проиграет.

Такого рода соображений можно высказывать очень много. Все они будут говорить об одном: путь к достижению цифрового бессмертия оказывается теснейшим образом связанным с проблемами высшей школы. Это ещё раз подчёркивает актуальность проекта, о котором говорилось выше и который постепенно привёл к концепции цифрового бессмертия.

Иван Тимофеевич ПАК,
почетный член НАН РК,
доктор технических наук,
профессор

Ибрагим Эсеневич
СУЛЕЙМЕНОВ,

доктор химических наук

Валентина Константиновна Ю,
доктор химических наук,

профессор



образование.

Григорий Мун и его единомышленники пришли к выводу, что нет необходимости конструировать искусственный интеллект от нуля. Можно, например, создать «упрощённую информационную копию» реально живущего профессора или академика, перенеся его интеллект на небиологический носитель информации.

Разумеется, такая копия не будет обладать душой, точнее, она не будет полноценной копией личности, однако она окажется в состоянии обучать студентов. Во всяком случае, такой путь представляется гораздо более перспективным, нежели попытки создать аналогичную систему искусственного интеллекта от нуля.

То же самое касается и многих других областей человеческой деятельности. В частности, любые чрезвычайные службы также могут создавать роботов, отталкиваясь от интеллекта уже существующих опытных сотрудников. Список такого рода примеров можно продолжать очень долго. Важно другое.

Выясняется, что вопрос о цифровом бессмертии, оказывается, теснейшим образом связан с созданием перспективных систем искусственного интеллекта. Но для того чтобы перенести реально существующий интеллект человека на небиологический носитель, нужно в первую очередь знать, что именно представляет собой интеллект как таковой.

Как уже говорилось выше, мощности современных компьютеров вполне достаточно, для того чтобы человек действительно обрёл цифровое бессмертие. Прин-

как именно там распределяются нервные сигналы, нелепо. Мозг человека устроен совсем не так, как память компьютера. Отделить процессы, отвечающие за появление сознания и интеллекта, от процессов, отвечающих за физиологию (например, за ходьбу), крайне сложно.

Гораздо более продуктивно рассматривать головной мозг человека как «чёрный ящик». Этот термин заимствован из теории информации. Подразумевается, что можно установить внутреннее устройство «чёрного ящика» тогда, когда известна связь между массивом данных на его входе и выходе.

Необходимо подчеркнуть, что исследование такого рода уже достаточно давно проводится в мире по отношению к искусственному интеллекту. А именно, в настоящее время существуют многочисленные и хорошо отработанные алгоритмы, которые позволяют создавать такие системы. Однако что получится в результате обучения ясно далеко не всегда. Это принципиально важно. Действительно, системы искусственного интеллекта всё чаще используются в критически важных областях человеческой деятельности. Как минимум, неразумно поручать слежение за атомным реактором искусственному интеллекту, который непонятно как устроен.

В этом смысле между искусственными нейронными сетями и головным мозгом человека уже есть нечто общее. В обоих случаях не ясно, по каким конкретно алгоритмам функционирует система. Понятно, как можно обучить человека, понятно, как можно обучить

связи между массивом данных на входе и выходе. В последнем случае совершенно не обязательно залезать «внутрь системы».

Такой же подход может быть реализован и по отношению к искусственному интеллекту, и к тому, что входит в состав структуры личности. Здесь начинается самое интересное. Важно понять, в какой именно форме должны быть представлены те сигналы, которые присутствуют на выходе, и те, которые присутствуют на входе. Это, в сущности, главная задача, которую сумел решить международный междисциплинарный коллектив, созданный по инициативе профессора Муна.

Она решается благодаря использованию аппарата многозначной логики, который позволяет установить связь между понятиями естественного языка. Тогда данные на «входе» и «выходе» головного мозга, с которого «снимается копия», могут быть представлены в алгебраической форме, что и позволяет дешифровать алгоритмы работы интеллекта.

Эта задача изначально решалась в рамках проекта «Разработка и реализация новой комплексной информационной образовательной-профорориентационной технологии», который был нацелен на профорориентационные цели. В рамках этого проекта было создано несколько цифровых образовательных ресурсов, которые позволяли диагностировать пользователя на основании переходов по ссылкам. Эта работа привела к идее, которая позволяет в определенной степени формализовать естественный язык, что является

«Саранг» повышает мастерство игры на каягыме

Светлана Ивановна Ким посвятила более 40 лет искусству. Искусству непростому – игре на традиционных корейских музыкальных инструментах. Еще в 1998 году Светлана Ивановна полетела в Корею на стажировку. Три месяца упорного труда принесли свои плоды. Сегодня она мастерски играет на каягыме, корейском традиционном музыкальном 12-струнном инструменте и обучает этому, бесспорно, сложному навыку молодое поколение.

Александра КИМ

Ученицы Светланы Ивановны – поистине талантливые девочки, не только осваивают игру на каягыме, но и поют, как все дети учатся в школе, а ещё у них и свободное время остается! И все благодаря внутренней гармонии, которую дает им музыка.

В прошлом месяце группе Светланы Ивановны посчастливилось пройти стажировку в Южной Корее и обучаться у настоящих гуров. Играть на каягыме – уже дело непростое, а можно еще и петь! Это особый жанр игры на традиционном корейском инструменте, сопровождающийся пением. Этому и обучались девочки в течение 11 дней.

Ансамбль традиционной музыки «Саранг», которым руководит Светлана Ивановна был единственным участником из Казахстана. Помимо нашей группы, на стажировку приехали ансамбли из Франции и США. Сама стажировка проходила в городе Чиндо провинции Намдо. Она включала в себя не только образовательную программу, но и экскурсии по Корею, где участники смогли ближе познакомиться с корейской культурой.

Все пять участниц ансамбля «Саранг», помимо игры на музыкальном инструменте, занимались вокалом у дочери Светланы Ивановны Людмилы Ким, которая преподаёт эстрадный вокал. Поэ-

тому девочки во время стажировки очень старались почерпнуть максимум знаний во время обучения.

Педагог игры на национальном корейском инструменте каягыме На Сонг Хи отметила мастерство и старание воспитанниц ансамбля «Саранг». Южнокорейский педагог отметила, что за все время ее работы она первый раз встречает таких талантливых детей.

За весь период стажировки ансамбль «Саранг» выучил две песни, сопровождающиеся игрой на каягыме.

– Программа была настолько плотная и насыщенная, что девочки в 10-минутных перерывах между обучением успевали уснуть глубоким сном, но несмотря на



усталость, отлично отработали, – делится с нами эмоциями Светлана Ивановна.

Кстати, говоря об эмоциях, все участницы остались в полном восторге от стажировки в Южной Корее. Они не только обучались у настоящих мастеров игре на

традиционных музыкальных инструментах, но и стали ближе друг к другу, познакомилась с новыми людьми из разных стран и с красотами Южной Кореи, ведь для многих участниц эта поездка в Страну утренней свежести была первой в жизни.

ЗДОРОВЬЕ

Бешенство – особо опасная инфекция с летальностью 100%

Бешенство, или раббес, внушало людям ужас с незапамятных времен. Само название болезни происходит от слова «бес». Так, в древности объясняли крайне агрессивное поведение больных тем, что они одержимы бесами.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Другое устаревшее название инфекции – водобоязнь. Оно было дано древнеримским ученым Корнелием Цельсом в I веке н.э., из-за того что больные испытывали судороги и сильные боли при попытке выпить воду. Цельс указал, что человек заражается «водобоязнью» от укуса собак и рекомендовал немедленно прижигать такие раны для уничтожения яда на их поверхности. Совет не лишенный оснований, поскольку вирус бешенства при воздействии высокой температуры погибает сразу, зато при температуре минус 4 градуса и ниже может сохраняться до 1 года.

Бешенством люди чаще всего заражаются через укусы взбесившихся собак и кошек, а также летучих мышей. Домашние животные заражаются от диких волков, лисиц, шакалов, барсуков, различных грызунов. Существует очень небольшая вероятность передачи бешенства через укус от человека к человеку.

Вирус бешенства невозможно искоренить, поскольку он постоянно циркулирует в природных очагах, где, по всей видимости, особую роль играют летучие мыши и мелкие грызуны, в организме которых этот вирус может бессимптомно жить годами. Поскольку все заболевшие бешенством люди умирали и умирают даже сейчас, то после укуса оставалось только молиться. Во Франции, например, самым лучшим средством излечения от бешенства считалось паломничество укушенного к могиле святого Губерта – покровителя охотников

и лесников. Крупные эпидемии данной болезни среди собак и волков отмечались вплоть до конца XIX века, когда Луи Пастер разработал вакцину от бешенства.

Вирус бешенства (Rabies virus) пора-



жает преимущественно нервную систему, вызывая менингоэнцефалит, воспаление, дистрофию и разрушение нервных волокон. Инкубационный период бешенства у собак 11-15 дней. У человека – 20-60 дней. Проявление бешенства у людей можно разделить на три стадии:

1-я – ранняя длится 1-3 дня. Сопровождается небольшим повышением температуры до 37,2–37,5 градусов Цельсия, угнетенным состоянием, плохим сном, беспокойством, болью и воспалением в месте укуса;

2-я – стадия разгара болезни. Длится 1-4 дня. Резко повышается чувствительность к любым раздражителям. Яркий свет, шум, попытка выпить воды – вызывают приступы судорог. Появляются галлюцинации, бред, крайне агрессивное поведение, повышенное слюноотделение;

3-я – стадия мнимого улучшения и развития параличей. Начинаются параличи мышц конечностей, глазных и лицевых мышц, возникает извращенный аппетит, разрушается личность и в результате паралича дыхательных мышц наступает смерть.

Единственный способ лечения бешенства, который помог выжить примерно 20% больных, – это так называемый «Милуокский протокол» – введение больного в искусственную кому с целью

временного отключения большинства функций мозга. Предполагается, что это дает организму время, необходимое для выработки антител к вирусу. Причем немногие выздоровевшие счастливицы были покусаны бешеными летучими мышами, среди которых циркулирует менее вирулентный штамм.

Благодаря обязательной вакцинации собак и снижению числа бродячих особей в большинстве развитых стран бешенство среди собак встречается крайне редко. Тем не менее даже в США около 100 собак ежегодно заражаются бешенством от диких животных.

Наиболее высокая заболеваемость бешенством среди собак и людей отмечается в Индии, где принят закон, запрещающий убивать собак. Единственным способом защититься от заболевания остается срочная вакцинация сразу после укуса больного или неизвестного животного. Если животное ведет себя нетипично, крайне агрессивно либо, наоборот, стремится надолго спрятаться в укромное место, у него повышено слюноотделение, возникают мышечные

спазмы при попытке пить или есть – это должно настораживать. Бешеная собака нападает на других собак или человека молча, иногда издает звуки, похожие на вой, у нее мутные глаза и скованные движения из-за начинающихся параличей. Если все же вы пострадали от зараженного бешенством животного, то срочно место укуса необходимо хорошо промыть мыльной водой и обработать 40-70-градусным спиртом или настойкой йода. В полевых условиях нужно обильно промыть рану водкой. При наличии показаний в область раны вводят антирабический иммуноглобулин и немедленно начинают лечение антирабической вакциной.

Современные вакцины вводят 6-кратно: в день обращения, а затем на 3-й, 7-й, 14-й, 30-й и 90-й дни. Однако если за укусившим животным удалось установить наблюдение и в течение 10 суток после укуса оно осталось здоровым, дальнейшие инъекции прекращают. Вопреки сложившемуся предубеждению, 40 уколов в живот не делают! Если вас укусила домашняя собака, вакцинация против бешенства, то уколы можно не делать. Необходимо сообщить врачу когда, где и какой вакциной было привито животное.

Чтобы минимизировать риск заражения бешенством рекомендуется:

- обязательно вакцинировать домашних и сельскохозяйственных животных;
- избегать контактов с безнадзорными животными, не кормить с рук, не гладить;
- при укусе неизвестного животного срочно обращаться в травмпункт или другое медицинское учреждение.

Помните, хотя бешенство сейчас встречается редко, но если вдруг заболите, то умрете в страшных мучениях с вероятностью 100%.

А предотвратить эпидемию бешенства может только массовая обязательная вакцинация домашних животных.

김 박사님이 수집하는 종 소리는 무엇을 알려주는가

역사학 박사, 알-파라비 명칭 카자흐국립대 아시아연구소 소장, 카자흐스탄공훈활동가, 다년간 경력을 가지고 있는 카자흐스탄고려인협회 부회장, 한국, 일본, 미국의 일부 주도적 대학의 교수인 김 게르만 니콜라예비치가 얼마전에 70주년을 맞이했다. 김 게르만 교수가 그동안 차지했던 직책을 다 헤아리고 그가 몸바치는 사회활동의 테마를 다 밝히는 것은 쉬운 일이 아니다. 게르만 니콜라예비치에게는 가상 박물관도 있고 수집하는 각종 타자기, 종, 그가 멈추는 호텔의 플라스틱 키가 있다. 그리고 그가 모은 개인 도서관에는 책이 태산같은데 책은 아파트의 방, 별장, 대학의 사무실도 차지하고 있다. 그런데 이것은 김 박사가 살고 있는 세계 모두가 아니다. 실지에 있어 카자흐스탄의 고려인 모두가 게르만 니콜라예비치를 알고 있다. 그 누구는 그가 쓴 책, 과학논문들 읽고 알고 있으며 컨퍼런스에 참가하여 알게 된 사람들도 많다. 그리고 혹자는 나처럼 운이 좋아 탁월한 학자를 직접 알고 있다. 이 박식한 학자는 많은 문제들을 다 꿰뚫고 있다. 게르만 니콜라예비치에게서 전해받는 이야기는 당신들에게 꼭 소중한 것으로 된다. 이 훌륭한 분의 세계는 그를 둘러싸고 있는 사람들의 세계속에 항상 있다. 왜냐 하면 자주는 이 세계에 대해 학자가 대화자 보다 더 많이 알고 있다. 음악가들과 배우들은 그의 의견을 소중히 여긴다. 그것은 그가 음악에 대해 많이 알고 있기 때문이다. 화가들이 그를 존대하는 것은 이러저러한 시대의 화가들에 대한 말이 나올 때는 무엇에 대한 이야기인가를 게르만 교수가 잘 알고 있다. 이것은 역사, 문학, 예술에도 관계된다. 왜냐 하면 게르만 니콜라예비치가 각이한 수준에서 저자들과 접촉했기에 그렇다. 그로 하여 여러분도 그의 생활, 그의 창작에 대한 간단한 분석을 받을 수 있다.

게르만 니콜라예비치는 모든 일에 관심깊은 사람이다. 우리 신문에는 그의 기사가 자주 실린다. 기사마다가 절박하고 흥미가 있다. 그의 기사가 없이 <고려일보>를 상상할 수 없다. 그런데 그 분에게 대해서는 우리가 드물게 쓴다. 그 어떤 동기가 있을 때라야 그 테마에 대한 자세한 해설을 준다. 그러나 게르만 니콜라예비치가 기자들의 주목의 초점에 있다는 인상을 받을 수 있을 것이다. 때문에 이 오체르크를 보면 게르만 니콜라예비치에 대한 기사가 또 실렸다는 일부 독자들의 반응을 미리 예언할 수 있다. 이런 반응에 어떻게 대답할까? 그 분과 같은 우리의 벗들이 되기를 원하는 바이다. 친애하는 게르만 니콜라예비치, 우리는 박사님과의 협조를 소중히 여깁니다! 우리는 이번 인터뷰 과정에 그 분에게는 학자-평론가가 자랑할 수 있는 것이 있다는 것을 알게 되었다. 이 테마를 바로 게르만 니콜라예비치가 <고려일보>지상에 실을 것이다. 때문에 가장 적극적이고 관심깊고 흥미있고 오래 된 필자들중 하나인 김 게르만 박사에게 대한 우리의 주목이 깊은 것은 당연한 일이다.

는 것이지요! 논리적으로 그렇게 되는 것입니다. 그렇지 않아요?
- 물론이지요, 많은 사람들은 신문의 기사를 읽고 저를 알고 있습니다. 그런데 신문은 기껏해서 2천도입니다. 컨퍼런서는 50여명의 학자들이 참가하고 발행한 책은 수천명이 읽어볼 수 있습니다. 지금은 비



나는 그리 크지 않은 기사를 써서 그당시 <레닌기치>주필이었던 철학학사, 당원 한 인노겐찌 빠블로비치에게 가져갔습니다. 머리에 서릿발이 내린 점잖은 분이 내 앞에 앉아 있었다. 그런데 젊은 대학 연구원이 기사를 가지고 왔단 말입니다. 주필은 기사를 읽더니 갑자기 고

대학은 고향의 집처럼 나를 항상 기다렸습니다. 내가 한국에서 일할 때 총장은 <자네 사무실이 항상 자네를 기다리고 있어>라고 말했지요.

- 한민족 성격이란 어떤 것인지요? 교수님께 그런 성격이 있습니까?
- 저에게는 한인의 피가 흐르지만 내가 한민족 성격을 가졌다고 말할 수 없습니다. 하긴 한국에서 지낼 수 있을 만큼 언어도 알고 민족의 전통도 알지만 말입니다. 한국의 요리중에 저의 마음에 드는 것이 별로 없습니다. 나의 안해 (아버지는 카자흐인이고 어머니는 러시아인) 가 이 면에서 나보다 한국에 더 가깝습니다.

- 그런데 당신이 한국학 학자라는 사실 자체가 많은 것을 말해 줍니다.

- 말이 났으니 말인데 내가 한국어를 완전히 소유하기 전에는 한국학 학자라고 자신을 부를 도덕적 권리가 없다고 간주했습니다.

- 그럼에도 불구하고 한민족의 기본 성격에 대해 말해 봅시다.

- 첫째는 근면성이겠지요. 한국인들은 이 면에서 일본인을 앞섰습니다. 이것은 많은 것을 말해 줍니다. 둘째는 믿을 수 있는 친구입니다. 이것을 많은 사람들이 인정합니다. 셋째는 한국인들에게는 돈에 대한 특성이 있고 물질적 부를 원하며 한국남자들은 열중하고 여자를 좋아하지만 뒤에는 가정이 있다는 것을 항상 기억합니다...부정적 면을 짚을 수 없는데요...

- 교수님도 열중하는가요?

- 사업에서는 그래요, 만일 내가 무엇을 시작했다면 밤낮을 가리지 않고 목적을 향해 나가니까요...

- 한가한 시간을 어떻게 보냅니까? 교수님께 있어서 휴식은 무엇을 의미합니까?긴장한 사업을 끝낸 후에 전시회나 박물관을 다니는 것이고 별장에서 친구들과 맥주를 마시면서 이야기를 나누는 것입니다. 공원을 달음박질하는 손자들을 보는 것도 저에게는 휴식입니다. 한마디로 말해서 나는 휴식과 노동을 쉽게 결부시킵니다. 내가 가 보지 않았던 나라에서 진행되는 컨퍼런스에 가는 것도 휴식과 로동을 결부시키는 것이지요.

- 게르만 니콜라예비치, 감사합니다. 나는 우리 신문사의 명의로 모든 활동을 위한 기본으로 되는 건강과 창작적 고무감을 기원합니다! 항상 고귀한 꿈을 간직하시고 교수님이 이미 실천하고 있거나 앞으로 실천하려고 하는 계획, 프로젝트가 사람들에게 흥미있고 필요한 것으로 되기를 기원합니다! 자신에게는 무엇을 기원하고 싶습니까?

- 기자선생은 내 나이또래의 임의의 사람이 원하는 것을 이미 기원했습니다. 나는 크리스탈 (고급유리)의 성을 쌓지 않으며 실현하지 못하는 것을 계획하지 않습니다. 그러나 꿈을 꿀줄은 알고 목적을 행해 나간다면 그 꿈이 실현된다는 것도 믿습니다. 흘러가는 세월을 견잡을 수는 없지만 가능한 노동능력을 될 수 있는대로 더 오래 보존하기를 자신에게 기원하는 바입니다.

데오를 걸쳐 많은 사람들과 알게 됩니다. 이것은 독자들, 관람자들과의 대화이지요.

- 그런즉 교수님에게는 먼 길을 걸어 독자들을 찾아가는 구상이 처음부터 있었던 것인가요?

- 아니요, 이를테면 그것이 부차적 효과이지요. 나는 신문을 걸쳐 독자들과 저의 지식을 나누고 싶습니다. 그 당시에 그런 자료를 얻을 수가 없었습니다. 예를 들어 문서관에서 자료를 찾아야 하기에 말입니다. 지식을 얻으면 그것을 보급해야 한다고 확신합니다. 많이 아는 사람이 그것을 나누지 않는다면 그 어떤 축전이나 같다고 할까요. 그 사람이 에너지를 충전하고 있지만 아무런 효과가 없다는 말입니다. 다시 말해서 발동기도 가동시키지 않고 아무것도 덤하지 않으며 밝혀주지도 않지요. 그러면 왜 에너지를 충전했는가고요?

나는 우리 신문에 나의 첫 기사가 게재되었던 사연을 잘 기억하고 있습니다. 그것은 고르바초프의 개편, 민주화 시기가 한창이던 1987년이었습니다. 그 시기에 문서관소의 문이 좀 열리고 강제이주에 관한 비밀 서류들도 공개할 수 있었습니다. 그 때에 이 테마를 취급하는 사람들이 적었고 더군다나 사람들의 희생에 대해서는 알려진 것이 없었습니다. 갑자기 강제이주당한 사람들이 겪은 쇼크, 뒤살핌, 탄압에 대한 자료들을 문서관소에서 찾아볼 수 있었지요.

개를 저었어요. 나는 기사의 내용이 주필의 마음에 들지 않는다고 생각했습니다. < 훌륭한 기사인데 아직은 신문에 게재하지 않겠어, 이해할 테지...> - 주필이 말했어요. 나는 주필을 이해하고 기사를 다른 신문사들에 가져갔으나 오직 그 당시에 대답하다고 할 수 있는 청년신문 <레닌스까야 스메나>만이 받았었습니다. 하긴 이 신문도 인차 게재하지 않았 습니다. 그런데 얼마지나 청년신문이 게재하자 다른 신문들도 게재하였습니다. 그렇게 되자 <레닌기치>가 나의 기사를 한국어로 번역하여 실었습니다. 그리하여 결국은 그 기사가 몇개의 신문에 게재되었습니다. <레닌기치>와의 인연이 이렇게 시작되었습니다.

- 교수님은 그 시기에 새 테마들을 제기했으며 교육가이니 신문사의 창작적 잠재력을 어느 방향에 돌려야 하는 것도 알고 있었습니다. 그런데 그 당시에 신문사의 지도자 선택에 문제점이 있었던 것으로 알고 있는데요 - 주필 몇명이 현대 신문의 키를 잡고 나가지 못했었는데 그중에는 직업적 기자도 있었다지요. 교수님께 주필의 직책을 권하지 않았던가요?

- 물론 제인이 들어왔지요, 그런데 나에게 있어서 과학과 대학의 교육이 그저 나를 먹여살리는 모교로만 되는 것이 아니라 이것이 나의 자리이고 나의 집이라는 것을 내가 오래 전부터 이미 결정했거든요. 때문에 이 집을 떠날 생각이 없었습니다.

0)

- 취미에 대한 질문을 하였는데 책이 나의 선생이고 나의 취미입니다. 유감스럽게 지금은 그전처럼 책을 많이 읽을 수 없습니다. 이전에는 하루에 400장씩 읽었거든요! 나는 책을 독특한 방법으로 읽 습니다. 읽던 책을 계속 읽는 것이 아니라 집에서는 한가지 책을 읽고 버스에서는 다른 책 그리고 별장에서는 또 다른 책을 읽었습니다. 이런 독서가 나의 가장 가깝고 지혜로운 친구들, 선배들과 교제하는 것 같았습니다.

- 교수님의 사무실에서 낡은 타자기들을 보았습니다. 나에게 <모스크바>타자기가 있었는데 그것이 첫 타자기였습니다. 원시적인 것이어서 버리게 되었지요...

-저의 수집품들 중에는 <모스크바>타자기도 있습니다. 기자와 작가의 동반자로 되었던 타자기들이 근 열개 정도 있습니다. 기자 선생이 저의 사무실에서 본 타자기는 돌부힌 장령에게서 넘어온 것입니다. 그러니 다른 것들과 마찬가지로 역시 소중한 것입니다. 저에게는 오래전의 취미가 있는데 작은 종을 채집하는 것입니다. 내가 갔던 모든 나라에서 종을 가져왔습니다. 이제는 친구들이 나의 취미를 알고 나의 수집품을 보충해 줍니다. 현재 내게 있는 500개의 수집품들 중에는 여러가지 종이 있습니다: 도자기, 선철, 강철, 자기 종들 말입니다...종 마다에 자기

사연이 있고 울리는 소리가 다릅니다. 한번 그 어떤 중요한 행사가 있을 때 종 전시회를 조직해 볼 생각이 있습니다. 진짜 재미있을것 같은데요...

- 우리 신문과의 인연에 대해 질문을 하지 않을 수 없습니다. 금년에 우리는 창간 100주년을 맞이하게 됩니다. 내가 들은바에 의하면 교수님이 <레닌기치> (그 당시 <고려일보>를 이렇게 칭했다) 가 발간되는 지 60년도 되지 않았을 때부터 투고 하였는데요 그 인연이 어떻게 시작되었습니까?

- 나는 항상 쓴 기사를 신문에나 잡지에 실어보고 싶었습니다. 얼마나 투고했는지 기억하지 못하겠지만 한번 대충 계산해 보니 3000여개가 더 되더라구요...

- 게르만 니콜라예비치, 당신은 신문에 실은 기사들로 후에 책을 만들어 읽어볼 수 있는 행복한 사람이지요.

- 물론이지요, 그런데 일정한 의미에서 자료를 조사해 보는 것이지요 - 만일 어떤 일정한 테마를 찾아 그것을 계속 다루어 보려면 처음에는 신문에 크지 않은 기사를 게재합니다. 그런데 나에게서는 한가지 테마를 세번 다루는 원칙이 있거든요. 다음에는 그 기사가 오체르크로, 그 다음에는 그 어떤 컨퍼런서에서 토론할 보고자료로나 책이 될 수 있지요. 그렇게 테마를 계속 다루는 과정에 독자들의 수도 늘어나는 것이 물론이지요...

- 그러면 저자도 더 널리 알려지

운명을 반영하는 신문

<고려일보> 발간 100주년에 즈음한 특별프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년 현재에 이르기까지) 에 신문사에서 근무하였으며 오늘날까지 근무하고 있는 직원들의 약전을 계속 근무한다.



송진파 <레닌기치>신문 주필 (1964 - 1976)

송진파는 뿌리아무리에 변강 뿌리모르스크 주 올긴스끼 현 수찬스끼 읍 골루복까 촌에서 1914년 12월 28일에 탄생했다. 러시아 이름은 예뎜 보리소비치이다. 문학 직명은 송파이다.

송진파는 1925년에 골루복까 촌에서 노동학원을 필한 다음 2년동안 뚜데민스끼 학교에서 공부하였다. 1930 - 1932년에 그는 원동변강 깔리닌스끼 구역 루끼야농싸 농촌에 있는 농민청년 학교에서 공부하였다. 다음 1935년까지 상기 학교에서 소학반 교사로 근무했다.

1935년에 원동 조선사범대학 소속 노동자 학부에 입학하여 공부하여 상기 대학의 문학학부 대학생으로 되었다.

송진파는 1937년 가을에 상기 대학교사, 학생들과 함께 카자흐스탄의 크슬 오르다로 강제이주되었다. 1938년에 크슬 오르다 사범대학을 필했다. 송진파는

1938 - 1948년 기간에 딸디꾸르간 주 까라달 구역 우수토베 부락 프룬세 명칭 불완전 중학교에서 처음에 교사로, 다음 교무주임으로, 교장으로 근무했다. 그는 1947년에 러시아공산당 (볼셰비크 당)에 입당했다. 송진파는 1945 - 1948년에 아바이 명칭 알마아타 사범대학 여사학부에서 공부했다. 그는 까라달 구역 공청동맹 위원회 위원이었으며 (1940 - 1947) 딸디꾸르간 주공청동맹 위원회 전원회의 위원이었다 (1944 - 1947).

송진파는 1948년에 조선민주주의인민공화국으로 파견되어 평양 의대 외국어 강좌장으로 일했다 (1948). 다음 조선민주주의인민공화국 교육성 일바곡국 부국장장으로 근무했으며 (1948 - 1950) 조선민주주의인민공화국 사회학 아카데미아 세계 역사 강좌장으로 (1950 - 1953), 조선민주주의인민공화국 문화 및 선전 성 소속 외국과의 교류국 국장으로 (1950 - 1953) 일했다. 송진파는 또한 <빠오네르 신문>, <빠오네르>잡지 주필로 일했으며 <노와에 꼬레야> (새 조선) 잡지 총주필로, 조선민주주의인민공화국 국가기술 규격 관리국에서 상급 번역원으로 근무했다 (1956 - 1957). 송진파는 1954년에 제네바 국제컨퍼런스 대표였는데 포럼에서는 기타 문체와 동시에 조선통일 문제도 토의되었다. 포럼 참가자들을 위해 송진파의 보고를 일리아 에렌부르크 작가가 러시아어에서 불어로 통역했다. 1955년에 조선민주주의인민공화국 정권은 송진파를 사상적 불온건자로 기소하고 조선전쟁 시기에 파괴된 도시를 복구

하기 위해 함경북도로 보냈다. 송진파는 이 충돌에 대해 평양 주재 소련대사관 직원들이 알게 되기전까지 즉 4개월월동안 함경북도에 있었다.

송진파는 정상진, 기석복 기타 소련 고려인들과 함께 1957년에 소련에 귀국했다. 소련공산당 중앙 위원회의 결정에 의해 송진파는 타스켄트 고급당학교로 파견되어 1961년에 이 당학교를 졸업했다. 그는 1961 - 1964년에 타스켄트 고급 당학교 맑스-레닌주의 철학 상급 교사로 근무했다.

송진파는 1964년에 우스베키스탄공산당 중앙위원회의 결정에 따라 <레닌기치>신문 주필의 직책에 파견되었다. 그는 1976년까지 이 직책에서 근무했다.<레닌기치>신문은 송진파가 주필로 있는 기간에 창작적 개화기에 이르렀다. 신문사는 우스베키스탄 공화국의 타스켄트에 기자 주재소를 두고 있었고 타스켄트, 안지잔, 시르다리야, 지사크, 사마르칸드 주들과 그리고 키르기스스탄, 타지키스탄과 카자흐스탄의 북부 주들과 남부 주들에도 주재기자들이 있었다.

1960년대에 송진파는 카자흐스탄공산당 크슬 오르다 주 위원회 전원회의 위원이었고 크슬 오르다 시 및 주 대의원소베트 대의원이었다. 송진파는 1965년에 소련기자동맹에 입맹했다. 그는 1970년에 카자흐스탄, 우스베키스탄, 로련의 소련고려인 문학가들의 제 1차 공화국간 회의에 참가했는데 크슬 오르다에서 진행된 이 회의에서 소련고려인 작가섹치야 부로 위원으로 선거되었다.

송진파는 1970년대 말부터 모스크바에서 거주하였다. 그는 1990년 5월에 전러 고려인협회 (BACK) 창립대회에 참가하였다.

송진파는 1967년에 <영예표식>훈장을 받았다. 그 외에 그는 <로동영웅> 메달 (1948), <1941 - 1945년 위대한 조국전쟁 시기에 헌신적 노동> 메달, <블라지미르 일리치 레닌 탄생 100주년> 기념메달로 표창되었다. 그 외에 카자흐공화국 사회주의공화국 최고소베트 영예 표창장, 카자흐공화국 내각 직속 국가출판위원회와 문화일군 국가위원회 표창장 (1967), 조선민주주의인민공화국 3급 국기훈장 (1952) 과 2급 국기훈장 (1954)도 받았다.

송진파는 모스크바에서 1990년 8월 27일에 사망했다. 모스크바주 발라시하시 니콜로-아르한겔스고예 공동묘지에 모셔져 있다.

작품:

1. 시월의 햇빛 아래에서. 고려인 작가들의 시와 소설집. 편찬인 정동혁, 편집 송진파. 알마아타, 1971.

출처:

1. < 사회정치사 문서보관소> 지사. 크슬 오르다 주 국립 문서보관소. 폰드 268, 목록 1장, 공문서 8754, 송진파의 인사기록부.

기사:

1. 김 계.엔. 송진파 - 기적적으로 소련에 귀국한 <노와야 꼬레야> (새 조선) 잡지 주필 송진파. <고려일보>. 2021년 4월 23일, 4월 30일, 5월 7일, 5월 14일 호.

카자흐스탄

카자흐스탄에서 '한국문화의 날' 행사 개최



제 1면의 계속

가족들과 함께 공원을 찾은 현지 대학생 류드밀라씨는 «K-POP과 드라마를 좋아한다»면서 «한류 드라마와 영화촬영지를 가고 싶었는데, 한국관광 사진전을 보니까 더욱 가고 싶어진다»고 말했다.

동포들은 행사 시작 두어 시간 전인 이날 아침 9시 경부터 모여들기 시작해서, 행사장 입구에 마련된 한국물산전에서 떡볶이 김밥 음식 등 한국의 길거리 음식을 맛보고 한국산 스낵과 라면 등을 사기도 했다.

신 알마티고려민족중앙회장은 «우리의 전통문화를 지켜나가는 동포사회가 자랑스럽다»면서 «오늘 하루 전통문화공연을 보면서 광복의 기쁨을 마음껏 나누시라»고 말했다.

알마티고려민족중앙회는 구 소련시절 '페레스트로이카'가 진행되던 1989년부터 매년 광복절 행사를 개최해오고 있다.

120여개 민족이 함께 살고 있는 대표적인 다민족국가인 카자흐스탄에는 현재 11만 9천명의 고려인이 거주하고 있다.

김상욱

스포츠

북한 태권도 선수단, 카자흐스탄에서 시범 공연 펼쳐

3년 7개월 만에 육로로 국경을 넘어 눈길을 끌었던 북한 태권도 선수들이 카자흐스탄에 입국했다.

북한 태권도 시범단은 19일(현지시간), 아스타나에서 열린 국제태권도연맹(ITF) 세계선수권대회 개최식 행사에서 약 한 시간 동안 태권도 시범 공연을 펼쳤다.

선수단을 이끌고 카자흐스탄을 방문한 북한의 리용선 ITF 총재는 조직위원회에 감사인사를 한 뒤 «우리는 평화와 우정을 위해 모였다»라며 «우리엔 실패자가 없다. 모두가 챔피언»이라고 인사말을 전했다.

이후 십여 명의 혼성 북한 태권도 시범단은 세계태권도연맹(WT) 태권도의 '폼새'에 해당하는 '틀'과 송판 깨기, 실전 격투 시범 등을 펼쳤다.

차력소 같은 위력 격파 시범과 함께 상 황별 호신술 시범을 보이기도 했다.

북한 태권도 선수들은 20일부터 펼쳐진 체급별 경기에 나섰다.

북한 선수들은 지난 16일 버스를 타고 북한 신의주와 중국 랴오닝성 단둥을 잇는 압록강 철교를 통해 중국으로 이동한 뒤 단둥에서 베이징까지 기차로 이동했고, 이후 항공편으로 카자흐스탄에 입성한 것으로 알려졌다.

북한의 대규모 인원이 육로로 국경을 넘은 건 3년 7개월 만에 내외신의 큰 관심을 받았다.

북한은 2020년 1월 아시아 축구연맹 23세 이하 대회를 마지막으로 코로나19 확산 여파로 국제대회에 모습을 드러내지 않다가 지난 4월 28일부터 30일까지 중국

타이저우에서 열린 동아시아 가라데 선수권 대회에 남자 선수 2명을 내보냈다.

북한은 다음 달 23일 개막하는 항저우 아시안게임에도 출전할 예정이다.

북한이 주도하는 ITF 태권도는 1966년 3월 서울에서 육군 소장 출신 고 최홍희 씨가 주도해 설립했고, 이후 최홍희 초대 총재가 박정희 전 대통령과의 갈등으로 캐나다로 망명한 뒤 북한과 인연을 쌓았다.

한국에서는 1973년 세계태권도연맹(WT)의 전신인 WTF가 창설됐고, 당시 대한태권도 협회장이던 고 김용운 전 IOC 부위원장이 초대 총재직을 맡아 태권도를 올림픽 스포츠로 발전시켰다.

국내에도 ITF 계열 태권도협회가 있지만, 이번 카자흐스탄 세계선수권대회에는 선수단을 파견하지 않았다.

김상욱



한국에 진돗개가 있다면 카자흐스탄에는 '토베트'가 있다... 국제공인 획득에 한발 더 가까워진 카자흐 토종견들

지난 22일 스위스 제네바에서 열린 세계애견연맹(FCI) 총회에서 '카자흐스탄 애견연맹(UCK)'이 세계애견연맹 정회원 단체로 받아들여졌다고 카자흐스탄 공화국 대통령비서실이 공식 SNS 채널을 통해 알렸다. 이로써 카자흐 민족의 자랑거리인 '타즈'와 '토베트' 품종의 개들이 세계적인 '명견·순혈견'으로 인정받게 될 날 또한 그리 멀지 않은 것으로 보인다.



아이벡 다제바예프 카자흐스탄 대통령비서실장은 22일 화요일 비서실 공식 텔레그램 채널에 해당 소식을 올리며 "우리나라의 토종견들인 '타즈'와 '토베트'가 국제사회에서 그 우수성을 인정받고 위상을 더욱 공고히 할 수 있는 계기가 마련되었음을 알리며 이 희소식을 국민 여러분과 나누고자 합니다. 바로 오늘, 스위스 제네바에서 '카자흐스탄 애견연맹'이 세계애견연맹(FCI)의 회원단체로 승인되었습니다"라는 글을 게시했다. 그러면서 그는 "이는 FCI 총회에 속한 77개 회원국들 중 72개국인 우리나라의 가입을 찬성함으로써 이루어진 쾌거"라고 강조했다. 다제바예프 비서실장의 말에 따르면 세계애견연맹의 정회원 지위 획득은 해당 국가가 보유하고 있는 고유의 개 품종이 국제사회에서 순수혈통견으로 인정받을 수 있도록 공인심사 신청을 할 수 있는 권리가 부여됨을 의미하는 바, 이번 카자흐스탄 애견연맹의 FCI 가입 승인은 현재 카자흐스탄 정부가 적극적으로 추진하고 있는 카자흐 토종개 2종 '타즈' 및 '토베트'의 국제공인권 등록 실현을 한층 더 앞당길 수 있는 촉매제 역할을 할 전망이다. 다제바예프 비서실장은 또한 "이 같은 쾌거를 달성하기까지 우리나라 애견연맹 관계자분들께서는 20년이 넘는 인고의 세월을 걸어오셨습니다. 이제 드디어 그 결실을 맺게 된 연맹 여러분께 축하 드리며 그 기쁨을 함께 나누고자 합니다. 아울러 이 같은 결과를 위해 함께 힘써 주신 모든 공무원 및 외교부 관계자 여러분, 그리고 우리나라를 위해 협조와 지지를 아끼지 않으신 타국 대표 여러분들과 FCI 관계자 분들의 노고에도 감사의 말씀을 표합니다"라고 인사를 전하는 한편 "지금으로부터 1년 전 카심조마르트 토카예프 대통령께서 우리 카자흐스탄 공화국 대통령비서실이 카자흐 고유의 개 품종인 '타즈' 및 '토베트' 견종들에 대한 복원 및 세계화 사업을 맡아 진행할 것을 지시하신 이래 우리 전담 부서는 적지 않은 업무를 진행하며 그에 상응하는 성과를 냈습니다. 원활한 절차진행을 위해 카자흐스탄 공화국 생태지질천연자원부를 전권기관으로 지정하고, 취지에 맞게 관련 법령 개정에도 착수했습니다"라며 이번 성과가 있기까지 그 배경에는 카자흐스탄 정부의 오랜 노력이 있었음을 시사하기도 했다.

끝으로 그는 "스위스 제네바에서 우리 카자흐스탄 애견연맹이 전하여 준 이번 소식은 우리나라의 '타즈'와 '토베트' 견종들의 세계화 및 명견화를 향한 또다른 매우 중대한 발걸음이라 하겠으며, 이로써 카심조마르트 토카예프 대통령께서 맡기신 임무를 성공적으로 수행해 낼 것이라는 자신감 또한 새삼 일깨우는 계기가 되었습니다"라며 "앞으로 우리는 FCI, 특히 스탠다드 위원회를 위시한 한의무 위원회 측과 긴밀한 협업을 진행하게 될 것입니다. 또한 카자흐스탄 생태지질천연자원부 산하의 '국립 타즈 및 토베트 연구센터'를 발족시키고 이를 통해 향후 해당 견종들에 대한 지속적인 연구와 관련 국제 학계 및 커뮤니티와 긴밀한 협력을 이어 나갈 예정입니다"라고 앞으로의 계획에 대해 밝혔다. 현재 카자흐스탄 정부가 대대적으로 세계화에 힘쓰고 있는 '토베트' 견종은 고대부터 카자흐 유목민들과 함께 생활하며 가축 보호견으로 존재해 온 카자흐 민족의 대표적인 토종견으로서 국제 학계에서는 "카자흐스탄 마운틴 도그(Kazakhstan Mountain dog)"로도 불리는 품종이다. 극한의 환경을 견뎌낼 수 있는 강인한 체격과 정신력을 보유하고 있으며 주인에 대한 절대적인 충성심을 바탕으로 외부 침입자들로부터 가족과 가축을 훌륭히 보호하는 충견으로 알려졌다. 특히 구소련 시기에는 "이리를 사냥하는 개"라는 뜻의 러시아식 별명 '볼코다브'로 불렸을 정도로 강력한 전투력과 치악력을 특장점으로 갖춘 견종이다. '타즈' 또한 카자흐스탄 지역에서 유래한 품종으로, 역시 고대부터 카자흐 유목민과 함께 생활해 왔으며, 주로 사냥개로서 활용되었다. 세계에서 가장 오래된 견종 중 하나로 여겨지고 있는 '타즈' 견종은 오늘날 현존하는 개체가 겨우 수백 마리 남짓에 불과한 멸종위기종으로 카자흐스탄 정부는 이들의 멸종을 막기 위해 많은 노력을 쏟고 있다. 뛰어난 시력과 강인한 체력을 바탕으로 토끼, 사슴, 여우 뿐만 아니라 체격이 큰 사이가와 같은 동물들까지 장시간 동안 추적해 사냥할 수 있는 능력을 지녔다. 또한 가족과 어린 아이들과 어울리는 것을 좋아하는 가족 친화적인 견종이기도 하다. 카자흐스탄 고유의 개 품종들인 토베트(좌), 타즈(우)

영원한 대한독립의 발자취를 따라서

강재민 (경남과학고등학교 3학년))

올해는 고려인 정주 86주년의 해이자 광복절 83주년이다. 1937년 8월 21일 소련 인민위원회 및 공산당 중앙위원회 결정으로 극동지역에 거주하고 있던 170,000여명의 고려인이 카자흐공화국(현재 카자흐스탄) 및 우즈베크공화국(현재 우즈베키스탄) 등지에 강제로 이주되었다. 표면적인 사유는 극동지역에서 일본의 간첩 활동을 미연에 방지하는 데 있었다. 시베리아 횡단철도로 블라디보스토크를 비롯한 해당 지역의 역에서 노보시비르스크까지 6,500km를 이동했고, 이후 중앙아시아 방면으로 남하했다. 매우 열악한 화물열차와 척박한 환경의 정착 과정에서 약 9,000명~25,000명이 희생되었다. 카자흐스탄은 수많은 시행착오와 어려움을 극복하며 살아남은 고려인들이 초기 정착한 아픈 역사를 간직한 곳이다. 이번 청소년 해외역사체험에 참여하면서 낯선 환경 속에서 불굴의 정신으로 삶을 개척하고 희생한 동포들의 처절한 고통을 상회해 볼 수 있었다. 또한 나라 잃은 슬픔과 이를 되찾기 위한 항일 독립운동 정신과 애국애족의 마음, 나아가 평화의 소중함을 몸소 느낄 수 있었다. 알마티 첫날, 최봉설, 최재형, 민궁호 등의 독립운동가 후손분들, 카자흐 국립대 한국학과 학생들과의 맛있는 저녁 만찬과 교류 활동이 있었다. 젊은 후손들과 한국학생들 모두 전 세계적으로 인기가 높은 한국어와 한국노래에 심취해 있었다. 한국에 대한 사랑과 열정으로 가득 찬 그들을 보노라니 우리 문화의 긍지와 자부심이 더 크게 느껴졌다.

했다. 홍범도 장군은 일제강점기 대한독립군 총사령관과 대한독립군단 부총재 등을 역임한 독립운동가이자 봉오동전투와 청산리전투의 주역이다. 엄숙한 추도식을 통하여 참배함으로써 조국을 위해 희생하신 영령들의 넋과 정신을 기리고 애국애족의 마음과 독립 정신을 배울 수 있었다. 매우 의미 있는 광복절의 추도식이라 마음이 울렸다. 방문 이튿날에는 카자흐스탄 130여개 민족의 우호와 친선, 선린의 기능을 담당하며 운영되는 '우호의 집'을 방문했다. 소수민족끼리의 협력을 통한 카자흐스탄 정부의 민족화합정책의 일면을 볼 수 있었고, 고려인들의 살아온 궤적과 활동상, 고려인의 위상을 확인해 볼 수 있었다. '우호의 집'에서는 독립운동가 후손들과의 교류의 시간을 가졌고, 크즐오르다 고려인협회, 우호의 집, 크즐오르다 국립대와 MOU 체결이 있었다. 오후에는 크즐오르다시(市)시장님과 관계자들과, 고려인 후손분들, 그리고 해외역사체험단이 함께 한 가운데 '홍범도 거리'에서 한국어와 카작어, 양국 국기가 새겨진 현판 제막식을 가졌다. 이어 크질오르다 국립대(고려사범대 전신) 박물관에서 강제이주 당시 소중히 이전해 온 고서적을 견학하고 계봉우 애국지사께서 생을 마감하신 거주지에서 현판식을 거행했다. 현판식 동안에 계봉우지사의 거주지에서 태어나 성장하신 손녀 계 타티아나는 해외역사체험단원들에게 감사의 마음을 전하며 눈물을 흘리시기도 하셨다. 크즐오르다에서의 일정을 마치고 생전 처음 체험해보는 야간 침대열차를 밤새 타고 카자흐스탄 침켄트로 이동했다. 경이로운 카자흐스탄의 풍경과 아날로그 분위기를 담을 수 있었다.

즈음으로 강제이주되었고, 크즐오르다를 거쳐 1973년에 침켄트에서 생을 마감하였다. 침켄트에 이어 도착한 우즈베키스탄에서는 타슈켄트 국립문화박물관과 고려인 작가 조명희 기념관을 관람했다. 그는 일제의 탄압을 피해 소련으로 망명해 육성촌 농업 화훼 학교 한인 청년들을 가르쳤고, 고려인 문학의 주역이 되는 청년 작가들에게 큰 영향을 끼쳤다. 여러 작품을 감상하며 시대별 문학적 감성을 떠올렸고, 고려인의 민족 자긍심을 고취할 수 있었다. 타슈켄트 158학교에서는 교사들과 학생들이 환한 미소로 청소년 국외역사체험단 학생들과 인솔자들을 반겨주었다. 한국어가 정규 과목으로 채택된 학교로 고2~3학년 학생들과 서로의 문화와 언어, 정서 등을 교류하고 소통하는 시간을 가질 수 있었다. 한류에 진심인 학생들에게 K-POP 댄스 무대, 대한민국 전통 게임 등의 한국 문화를 소개하였고, 타슈켄트 학생들과 체험단 학생들이 함께 카자흐스탄 전통 공예를 배우보는 평생 잊지 못할 소중한 추억들을 쌓았다. 올바른 역사 인식을 바탕으로 디아스포라 후손들과의 교류를 통해 상호 이해의 폭을 넓히고 서로를 존중하는 상부상조의 순간들을 만들어 볼 수 있었다. 체험 마지막 날 오후에는 점심 식사를 마치고 풀릿달젤 콜호즈의 황만금박물관을 견학하였다. 황만금은집단농장의 지도자였으며 뛰어난 리더십을 인정받아 우즈베키스탄공화국 최고회의 의원으로도 활동했다. 강제이주 후 19번 학교의 한국어 교사로도 활동했고, 한국어 사용금지로 인하여 면화 공장 노동자로도 활동했다. 스탈린 대탄압의 희생양이 되었으나 1991년 명예를 회복하고 1977년 세상



다음 날, 판필로프 공원, 러시아 정교회성당, 이슬람 모스크 사원, 국립중앙박물관을 거치며 카자흐스탄의 문화유산을 관람하고, 황운정 선생의 묘비를 참배했다. 황운정 지사는 일제강점기 러시아 연해주 지역의 한인 빨치산 부대에서 활동한 재러 한인 독립운동가이다. 나라를 위해 희생하신 애국지사를 찾아 뵈고 인사를 드리면서 애국애족의 희생정신을 마음속 깊이 새겨볼 수 있었다. 강제 이주 당시 연해주(원동)에서 같이 이주해온 고려극장은 고려인 문화예술의 상징이다. 강제 이주라는 가혹한 역사적 시련기에도 살아남아 결출한 입담과 흥겨운 가무로 절망에 빠진 동포들의 마음을 위로하고 달래주는 중 어려운 시기에 심리적, 정신적 위안과 치유의 역할까지 담당했다. 크즐오르다 방문 첫날이자 광복절인 8월 15일에 크질오르다로 이동하여 홍범도 장군과 계봉우 지사의 묘와 홍상이 있는 통일공원에 방문

한 달여를 화물열차에 짐짝처럼 실려 고통스럽고 강제 이주된 고려인들, 독립투쟁에 헌신한 선조들과 독립유공자분들의 감사함을 조금이나마 느껴볼 수 있는 시간들이었다. 침켄트에서도 특별한 추도식과 행사를 진행했다. 과거 묘비명의 한글 오기(誤記)로 인한 묘비 교체(최봉술→최봉설) 필요성과 봉분 단장이 절실했었는데, 이번에 마침내 최봉설 애국지사 묘비 교체 추도식을 거행하게 된 것이다. 최봉설 애국지사는 간도청년회, 철혈광복단, 적기단 등에 참여하여 항일무장 독립투쟁을 전개한 독립운동가이다. 그는 1920년 1월에 있었던 만주 일보은행 수송 열차 15만원 탈취 사건의 주역으로, 탈취한 자금을 독립전쟁을 위한 계획에 따라 연해주로 이동하였으나, 일본 헌병대의 급습에 부상을 입고 가까스로 탈출하여 러시아에서 혁명 활동을 전개하였다. 이후 1937년에 우즈베크공화국의 호레

를 떠났다. 박물관에서 황만금 후손의 증언을 한국어로 들으면서 새삼 마음이 뭉클해짐을 느꼈고, 한민족의 뿌리가 전 세계적으로 변명될 수 있게 헌신한 분들께 진심 어린 감사함을 느낄 수 있었다. 이번 해외역사체험 프로그램을 통해 고려인 동포 후손 등 국내외 청소년 간 교류 활동을 통해 상호 이해의 폭을 넓히고 세계 시민의식을 함양할 수 있었다. 특히, 세계 속 우리 역사와 문화 체험을 고려인들, 현지인들과 함께하며 교류 활동을 진행하면서 바람직한 국가관 형성에도 도움이 되었다. 차후 국제교류 참여 청소년들 간의 지속적인 교류를 통하여 향후 한-중앙아시아 친선 교류에 중추적 역할을 해 보고 싶다. 글로벌 리더가 되기 위한 역량있는 인재가 되고 싶고, 이를 위해 한 발자국 더 다가갈 수 있게 도와준 국외역사체험 프로그램 주최측과 한국역사문화원에 감사의 마음을 전하고 싶다.

조선 승지의 어느 하루와 워라벨

‘일’과 ‘가정’ 중 우선순위를 두려면 무엇을 먼저 고를까? 통계청 사회조사 결과에 따르면, ‘일’보다 ‘가정’에 우선순위를 둔다는 응답이 많아지기 시작한 것은 2019년부터다. 이러한 추세는 ‘일’과 ‘가정’이 어느 한 쪽에 치우치지 않고 균형을 이루는 ‘워라벨(Work-Life Balance)’을 중요시하는 사회 분위기와 무관하지 않은 듯하다. 그러나 주위를 돌아보면 여전히 ‘번아웃(Burnout)’될 정도로 과로에 시달리는 직장인들을 볼 수 있다. ‘번아웃’될 정도로 과로에 시달렸던 이들이 현대 사회에만 있는 것은 아니다. 조선시대에도 ‘과로사’에 시달릴 정도로 분주하게 하루를 보냈던 관리들이 있었다. 그러한 관리들 중에 오늘날 청와대 비서관이라고 할 수 있는 승지의 하루 일과를 간략하게 살펴봄으로써 우리 사회 화두 중의 하나인 ‘워라벨’에 대해 생각해 보자.

출근과 업무회의

고용노동부의 일과 생활의 균형과 관련한 캠페인 자료에 따르면, 8개 기업의



1728년(영조4) 6월 16일 승정원 관원의 현황 1)

대리급 사원 45명의 일과를 분석한 결과 평균 근무시간은 10시간 58분, 일주일 평균 야근 시간은 2.3일이라고 한다. 하루 10시간을 상회하는 근무를 하고, 일주일에 절반 가까이 야근을 한다고 하니, 아무래도 ‘워라벨’과는 거리가 멀어 보인다. 조선의 승지들은 어떠했을까? 승정원에서 국정과 관련된 내용을 일기 형태로 기록한 책인 『승정원일기(承政院日記)』 속 ‘평범(?)’한 6월의 어느 하루를 따라가며 살펴보자.

승정원에는 오늘날 대통령 비서실장 격인 도승지를 비롯하여 좌승지, 우승지, 좌부승지, 우부승지, 동부승지까지 여섯 명의 승지와 그 아래 실무를 맡아 보았던 정7품 관원 주서 3명을 두었다. 1728년 영조4 6월 16일 하루치 기사를 보면, 도승지 이세근李世瑾은 임금의 명을 받고 신료를 데리러 나갔고, 우승지 유수柳綬는 병이 나서 나오지 않았고, 좌부승지 이유李瑜는 아직 숙배(肅拜)하지 않았다. 우부승지 김집金湑를 포함하여 3명의 승지가 출근하였고, 좌승지 이인복李仁復과 동부승지 홍경보洪景輔가 이날 숙직을 썼다. 주서는 2명 모두 아직 차임되지 않아 가주서 이징하李徵夏와 윤종하尹宗夏가 출근하였고, 윤종하만 숙직을 썼으며, 사변가주서 민계택閔啓塔가 출근하였다.

현대 직장인들이 출퇴근 시간이 정해져 있듯이 조선의 관리들도 출퇴근 시간이 정해져 있었다. 승정원의 업무규정집인 『은대조례(銀臺條例)』에 따르면 승정원 관리들은 매일 출근하고 매일 업무회의를 열도록 하였다. 해가 짧을 때에는 예외를 두었지만 조선시대 관리들은 보통 묘시(卯時) 오전 5시~7시에 출근하고 유시(酉時) 오후 5시~7시에 퇴근하였다. 대략 10~12시간을 궁궐에서 보냈다고 볼 수 있겠다. 『승정원일기』에 임금이 각 관사 관원의 출퇴근을 엄중히 관리하라는 명을 내린 것을 보면 정해진 규정이 엄격히 지켜지지 못했던 경우도 있었던 듯하다. 출근하지 않은 승지들에 대해서는 모두 궐 안으로 불러들이도록 하였고 승정원 관원의 출퇴근 여부는 매일 기록하여 임금에게 보고하도록 하였다.

직장인들이 출근해서 가장 먼저 하는 일을 꼽는다면 E-Mail을 확인한다거나 회의 자료를 준비하는 일 등이 있겠는데, 승지들의 업무도 이와 크게 다르지 않았던 것 같다. 승지는 6방(房)으로 나누어 업무를 수행하였으며, 업무 처리는 승지들이 참석하는 업무 회의인 ‘청좌廳坐’를 통해서 이루어졌다. 청좌는 매일 여는 것이 원칙이었으며, 6명의 승지들은 이른 아침 출근해서 그날 임금에게 보고할 사안들을 정리하였다. 이 자리에서 임금에게 보고할 상소나 각 관사의 보고사안 등이 논의되었다. 일반적으로 문서규식의 준수 여부나 거동이나 재계(齋戒) 등을 고려하여 보고 여부를 결정하였다. 그 후 임금께 들일 수 없는 문서는 승정원에 보류하여 두거나, 문서를 올린 신료에게 돌려주었다.

숙직과 야대夜對

유사가 되면 관리들은 궁궐에서 물러났다. 승지들도 이때가 되면 궁궐에서 물러나는데, 승지 2명과 주서 1명은 규정상 숙직을 해야 했다. 요즘으로 치자면 야근에 숙직까지 하는 경우에 해당되니, 이만저만한 격무가 아니었을 듯하다. 승지의 경우 세조 이전에는 1명만 숙직하였는데, 세조 때 승지 이교연李皎然이 술을 마시고 임금의 하문에 제대로 응대하지 못한 일이 있고부터 2명이 숙직하게 되었다고 한다.

이날은 영조가 2경(二更) 밤 9시~11시에 희정당熙政堂에서 야대를 행하였다. 왕과 신료가 마주하여 매일 세 차례 경서(經書)나 선유(先儒)가 저술한 책을 강독하고 토론하는 것을 법강(法講)이라고 하는데, 궐문이 닫힌 뒤에 신하들을 불러 공부하고 토론하는 야대까지 열리는 경우



지금의 창덕궁 돈화문과 진선문 사이에 설치된 돌다리 2)

도 많았다. 승지는 경연 참찬관(參贊官)을 겸직하고 있기 때문에 야대에 참석해야 했다. 이날 숙직을 서게 된 동부승지 홍경보가 참석하여 《주자봉사(朱子封事)》를 진강(進講)하고, 국정(鞠廳)의 죄수를 참작하여 처리하는 일, 주금(酒禁)과 관련한 소동



현대 직장인의 출근길

등에 대해 밤늦은 시간까지 논의하였다. 『승정원일기』에 날짜는 기록되어 있지 않지만 승지는 국왕이 참석하는 거의 모든 행사에 배석하였고, 오늘날 정부에서 내는 관보(官報) 성격을 띠는 조보(朝報)를 발행하는 업무도 관장했다. 이밖에도 임금의 명을 받고 지방에 거처하는 신하를 만나러 간다든지 각종 시험에 시관으로 차출되어 나간다는 승정원 관원으로서는 해야 할 일은 셀 수 없이 많았다. 앞서 살핀 이른 아침부터 늦은 밤까지 이어진 승지의 하루 일과를 보면 일에 치여 한숨을 쉬었을 승지의 모습이 떠오르기도 한다. 입직한 지 열흘이 된 어느 승지가 “승정원의 공사(公事)는 육방(六房)승지가 각각 나누어 맡아서 처리하는데, 문서가 아주 많이 쌓여 있어서 밤새도록 출납(出納)한다”고 한 언급은 이러한 상황을 잘 보여준다. 조선의 승지에 대해 순암(順菴) 안정복(安鼎福)은 자신의 문집에서 사람들이 승지를 신선처럼 우러러 보았으며, 세속에서는 ‘은대(銀臺)학사(學士)’라고 일컬을 정도로 우러러보는 관직이라고 하였다. 하지만 신경준(申鼎濬, 1712~1781)이 주당(酒黨)인 승지 임희간(任希簡, 1729~?)에게 술을 지나치게 마시면 술병이 나서 죽을 수도 있다고 경계하자, 승지직을 수행하면서 ‘과로사(苦勞事)하기보다는 술병이 나서 죽는 것이 더 좋겠다고 되받아 쳤던 일화가 우연히 전해진 것만은 아닐 듯하다.

조선의 승지들은 쏟아지는 업무 처리로 하루 24시간이 모자랄 정도로 분주하게 보냈다. 조선시대 관리의 하루 일과와 현대인의 일을 바로 비교하는 것은 무리겠지만 예나 지금이나 과도한 업무에 시달렸던 모습은 크게 다르지 않은 듯하다.

‘워라벨’이 쉽지 않은 것도 예나 지금이나 크게 다르지 않고 말이다. 하지만 조선의 관리들이 일과를 마치고 퇴근한 후에 문밖출입을 하지 않고 조용히 책을 보았다든가 찾아오는 손님을 접대하였다든가 친척을 방문하였다든가 동료 관리들과 만나 술잔을 기울였다는 등의 언급을 보면, 요즘 현대인들이 추구하는 ‘워라벨’을 위한 노력이 없지 않은 않았던 것 같다. 격무에 시달리면서도 묵묵히 주어진 업무를 수행했을 승지의 모습을 살펴보면, 수개월간 코로나19 현황을 점검하던 질병관리본부 담당자들이나 의료 현장에서 쉴 틈 없이 환자들을 돌보던 의료인들의 열정적이고 헌신적인 모습을 떠올려 본다. ‘생활 속 거리두기’의 실천과 함께 바쁜 일상 속에서도 우리 자신의 ‘일’과 ‘삶’ 모두에 활력을 불어넣을 수 있는 다양한 방법을 찾아보면 좋겠다.

1) 『승정원일기』 | 규장각한국학연구원 출근을 한 경우 ‘좌(坐)’와 ‘사(仕)’로, 숙직한 경우 ‘좌직(坐直)’과 ‘사직(仕直)’으로 기록하였고, ‘봉명해래(奉命偕來 명을 받아 데리러 나감)’, ‘미숙배(未肅拜 아직 숙배하지 않음)’, ‘병(病)’, ‘2원 미차(二員未差 2원은 아직 차임하지 않음)’ 등의 사유를 남겼다.

2) 새로 관원으로 임명된 사람이 해당 관사에서 규정에 따라 연속으로 입직하는 것을 ‘주도(倣度)’라고 하는데, 이 다리를 넘어서면 궁궐 밖으로 나가는 것으로 간주하여 다시 ‘주도’를 채워야 했으며 그동안에 입직한 날이 무효로 처리되었다.

참고문헌

- 『승정원일기』 『은대조례』
- 승정원일기번역팀, 2013, 『喉舌-승정원일기 역사의 현장을 기록하다』, 한국고전번역원.
- 남윤덕, 2019, <에 나타난 술[酒]에 대한 인식과 조선 중·후기 양반들의 飲酒文化>, 『藏書閣』 41집.
- 고용노동부 일생활균형 누리집 (<http://moel.freehost.kr>)
- 통계청 누리집 (2019년 사회조사 결과, <http://kosis.kr>)
- 글 | 강성득 한국고전번역원 역사문헌번역실 선임연구원

Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИИ.



НАМ НАТАЛЬЯ СЛАВИКОВНА

Корреспондент, редактор корейской части редакции газеты «Корё ильбо» (2002-2005, с 2023 г.).

Родилась 15 ноября 1976 г. в г. Янгиюль Ташкентской области Узбекской ССР.

В 1976-1991 гг. проживала в г. Душанбе. После начала гражданской войны в Таджикистане семья переехала в г. Алма-Ату. В 1994 г. – выпускница алматинской школы № 15. Имеет три высших образования. В 1998 г. окончила Казахскую академию транспорта и коммуникаций им. М. Тынышпаева по специальности «Бухгалтерский учёт и аудит», а в 2001 г. – Университет Ёнсе (Республика Корея). Во время обучения в университете сотрудничала с редакцией газеты «Сеульский вестник». В 2004 г.

с отличием окончила Казахский национальный университет им. аль-Фараби (факультет востоковедения, специализация – корейский язык), где дипломным руководителем был профессор Г.Н. Ким. В 2009 г. получила степень магистра Университета международного бизнеса им. К. Сагадиева (UIB) по программе НЕС (Французская бизнес-школа) по специальности «Менеджмент».

В 2002-2005 гг. была корреспондентом и переводчиком газеты «Корё ильбо», а также редактором программы «Ури миндэг» телерадиокорпорации «Казахстан» под руководством Э.А. Цой. В 2004-2008 гг. – переводчик

корейских сериалов для телеканала «Хабар». Одновременно в 2005-2018 гг. работала в южнокорейских компаниях в Казахстане.

С 2018 г. – преподаватель корейского языка. Работает в Казахском национальном педагогическом университете им. Абая, Центре образования при Посольстве Республики Корея, Назарбаев Интеллектуальной школе физико-математического направления в г. Алматы. С 2021 г. возглавляет Образовательный центр StuDYtech. В январе 2023 г., после ухода из редакции Нам Гён Дя, возглавила корейскую часть «Корё ильбо». Проживает в г. Алматы.

СОПЛЕМЕННОКИ

Как живут коре сарам в Канаде? История Сергея Кана

Корё сарам живут и в Канаде, спросите вы? Отвечу: в век больших возможностей корё сарам можно встретить почти в каждом уголке нашей планеты. Вот и Сергей Кан вместе со своей семьей в свое время переехал в Канаду, адаптировался к новой жизни и рассказал нашей редакции о жизни за океаном.

Александра КИМ

Жизнь до Квебека

Сергей Кан родился в Кыргызстане во Фрунзе (ныне Бишкек), родители родом из Казахстана: мама родилась и выросла в Уштобе, папа – в Кзыл-Орде. Сергей окончил юридический факультет, 4 года обучался английскому языку в Лондоне, после чего вернулся и работал нотариусом, а позже стал владельцем автошколы Road Star.

Мысли о будущем

После женитьбы и рождения дочки Валерии молодые родители задумались о будущем своего ребенка. Выбор Сергея и его супруги пал на Канаду – на тот момент многие стремились туда мигрировать. Skilled Worker – программа, которая помогла осуществить мечту Сергея и его семьи. Несмотря на знание английского языка, самым простым вариантом была французская провинция Квебек, куда и направилась семья в 2009 году.

Дорога в неизвестность

В процессе подготовки всех документов Сергей с супругой выучили основы французского языка и переехали в Квебек, где их ждал дядя супруги Виллорий Ким, владелец зала для бокса. В свое

время Виллорий занимался боксом у заслуженного тренера Кыргызстана Клим Тё.

Привыкнув к новым реалиям, к новой стране, семья Сергея уехала в Монреаль, где у них не было никаких знакомых.

– Ехали на новое место на одном энтузиазме, с надеждой на хорошее будущее для наших детей, – вспоминает Сергей.

Адаптация к новой жизни

Канада – страна иммигрантов, поэтому, по словам Сергея, адаптация



к новым реалиям прошла легко. Все государственные органы работают как часы, все по расписанию.

– Приезжаешь, оформляешь документы, проходишь языковые курсы, профориентацию в колледже или университете, устраиваешься на работу. Все продумано от начала и до конца, – рассказывает Сергей.

В Канаде развит социализм с элементами капитализма, поэтому Сергей с

супругой часто вспоминали Советский Союз. Много напоминало им родину. Семья Сергея недолго жила одна, за их семьей в Канаду последовали и их родственники – брат супруги со своей семьей.

Работа в Канаде

За 14 лет жизни в Канаде чем только не занимался Сергей: работал в суши-баре, позже отправлял подержанные авто на бывшую родину, в Бишкек, обучался в местном техникуме и три года работал на авиастроительном заводе Bombardier. Будучи вдали от родины,

начинаешь сильнее ценить свои корни и тянешься к истокам. Вот и Сергей захотел стать ближе к своим истокам, в один день все бросил и открыл онлайн-бизнес THEKSHOP – магазин корейской косметики. Занимаясь этим бизнесом, он ощущает связь с исторической родиной.

А семья растет!

В Канаде в семье Сергея на свет

появились еще два малыша: Артур и Мелани. Старшая дочь Валерия «перепрыгнула» один класс и из третьего класса сразу попала в пятый. Сейчас Валерия учится в старшей школе «Интернациональ». Это специальная школа для будущих ученых, врачей, инженеров и юристов. Артур учится в 5-м классе, самая младшая дочь Мелани – во втором. Дети ходят в русскую школу, по выходным учатся дополнительно в корейской воскресной школе. В свободное время посещают уроки дзюдо и музыки: старшая дочь учится играть на скрипке, фортепиано, а в школе еще играет на саксофоне, Артур играет на фортепиано. С языком у детей проблем не было, даже в детском садике предусмотрены языковые занятия для подготовки детей к школьной программе, а в школе есть специальный учитель для детей, у которых есть трудности с языком.

Коре сарам в Канаде

В Канаде проживает большая корейская диаспора, среди них корейцы из всех стран СНГ. В Торонто проживает около 1000 семей, в Монреале – около 100 семей, несколько семей в Ванкувере и Виннипеге. В последние 10 лет наблюдается большой приток южнокорейских семей.

– Наши корё сарам не живут на одном месте, в отличие от южнокорейцев, но в одном мы схожи. Большинство канадских корейцев – карьеристы, любители путешествовать, хорошие семьянины, – размышляет Сергей. – Думаю, это из-за того, что семья – это основа, ради которой все мы иммигрировали так далеко...

Глаза увидят, сердце подскажет

В галерее Art line Алматы (ул. Гоголя, 15) открылась выставка работ южнокорейских художниц. Ее организатором стал Азиатский международный центр культуры и образования при педагогическом университете имени А. И. Герцена в Санкт-Петербурге. Поясню, центр уже много лет ведет большую работу по пропаганде творчества художников всего мира под неофициальным девизом: «Красота спасет мир», что дает широкие возможности ознакомиться с произведениями искусства со всего мира.

– Мы давно мечтали, и нам очень повезло через этот центр выйти на связь с казахстанскими ценителями искусства и привезти свои работы сюда, – сказал в интервью нашей газете руководитель группы южнокорейских живописцев, известный в Стране утренней свежести художник, чьи работы имеют поклонников не только в Корее, но и в Нидерландах, Испании, Франции, Китае, Венгрии, России, Син Дже Нам. – Мы счастливы сегодня поделиться своим творчеством с ценителями искусства вашей страны, а также пообщаться со своими коллегами по творчеству.

Тамара ТИН

К нам в гости приехало 16 художниц из Южной Кореи, а представлено работ на ней было около 80. Бросилась в глаза некая их разношерстность. Этакая выставка на свободную тему. Дело даже не в технике исполнения. Она была тоже разнообразной. Рядом с цветами соседствовали и авангардные работы, и городские пейзажи, и традиционные самобытные корейские полотна представили на выставку южнокорейские художницы. Это и изображения вееров, и тигры, являющиеся ключевым животным в культуре и мифологии Кореи, и причудливо наклоненные цветы на фоне моря или парка.

– Конечно, выставка ценна именно такими традиционными работами, – сказала известный казахстанский искусствовед Елизавета Михайловна Ким. – И, не скрою, мне лично хотелось бы увидеть их

у этих работ. Им интересны иллюстративные к сказкам картины, например, а вот сельчанин, наверное, фермер, идет мимо полей со своей поклажей. Незамысловатые сюжеты приковывают взгляд. Много работ выполнено под влиянием американской культуры. Это очень заметно, но тоже интересно, так как выполнено через восприятие корейских художниц. Есть среди них и те, кто каждую работу осмысливает философски и старается передать свое видение ценителям искусства. Например, Ли Сонг Ок рассказала о своих работах коротко так:

– Я не считаю себя известной в нашей стране художницей, но мои работы уже побывали во многих странах мира. Стараюсь донести до людей истину о том, что в природе все живое. Мой образ – Дерево. Через него я передаю и чувства человека, и его восприятие живой природы, и его самого как части живой

брала кисть в руки и уже думала, что во мне умер художник. Но однажды я поехала на море, и все вернулось: набросала сюжет, где я сама через дерево вернулась к творческой жизни. С тех пор пишу картины, и приходят ко мне сюжеты, иногда даже во сне я рисую и разговариваю со своими героями – с живой природой. Закрою глаза – и мои деревья со мною говорят. Мне интересно всякий раз делать для себя открытия и передавать их людям.

На выставке присутствовало много художников из Алматы, представителей других творческих профессий и тех, кому интересно познавать Корею через такие вот рассказы в красках, события, жизни корейцев, чья родина – Страна утренней свежести.

– В нашем творческом союзе насчитывается более четырех тысяч художников, – говорит Син Дже Нам. – В Инсадоне есть у нас своя галерея, где время от времени выставляются



искусство пробуждать в людях желание созидать, творить во благо человечества.

После торжественного открытия выставки художницы с радостью делились своими мыслями с посетителями, а переводчица Илона Ким была нарасхват, хотя то, что было на полотнах, вовсе не нуждалось в переводе. Такова сила искусства – язык уходит на второй план, когда говорят полотна. Об этом очень точно сказал один из поклонников этого интересного проекта:

– Замечательный проект! В нем участвуют художники из разных стран. На этот раз

гармонию. И это очень важно! Нас объединяет стремление к красоте, которое свойственно каждому, у кого открыта душа и доброе сердце

– Художники призваны увидеть в простых вещах красоту этого мира и поделиться этими открытиями с другими людьми, – сказала на открытии Син Дже Нам. – Я желаю мастерам живописи и устроителям этой выставки успеха в их благородном деле. Пусть участие в этом проекте сделать нас всех хотя бы немного лучше! И спасибо за гостеприимство. Мы все очень счастливы побывать на казахстанской земле, где у нас



побольше. Веера, горы, море, луга, много солнца – то, что было когда-то в императорских дворцах, чем любимемся мы, когда изучаем творчество южнокорейских художников. Да и когда мы туда везем свои работы, южнокорейцы обычно интересуются тем, чего у них нет, а свойственно нашим живописцам.

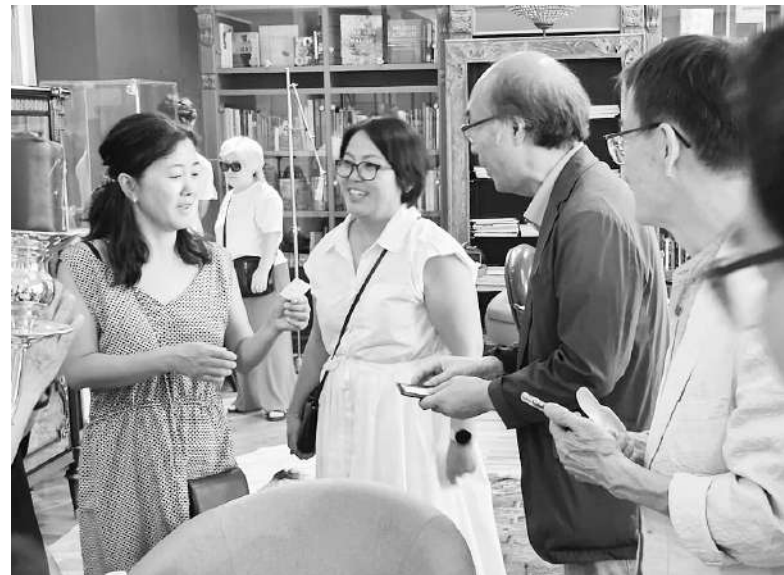
Подолгу посетители выставки останавливаются именно

природы. Дерево у вас в Казахстане – особенное. Оно крепкое, мощное и еще разное. За несколько дней пребывания здесь, в Алматы, у меня уже родилось много творческих планов, которые теперь ждут своего воплощения в будущих моих работах. Это вдохновение, которым дорожит каждый творческий человек. Без вдохновения нет жизни. Однажды у меня был такой период сроком в три года, когда я вообще не

работы живописцев. Очень надеюсь, что и казахстанские художники приедут к нам в гости со своими работами. Во всяком случае, мы их скоро пригласим к себе в гости.

Какие-то критерии при отборе будут? – задала я вопрос.

– Критериев нет. Главное, чтобы это были картины, работающие на объединение, взаимодействие, которые бы помогали одной цели – через



наш взгляд устремлен в Корею. Это событие лишний раз подтверждает, что искусство объединяет людей. Посмотрите, сколько у нас гостей в это маленькой галерее! Для изобразительного искусства не нужен переводчик – глаза увидят, а сердце подскажет. В наше время, когда противоречия и нестабильность отравляют жизнь, искусство способно вернуть нам душевную

уже столько друзей и единомышленников!

А на следующий день Елизавета Михайловна Ким пригласила гостей в выставочные залы Государственного музея имени А. Кастеева и провела там двухчасовую выставку. Гости были очень впечатлены.

– Им было интересно все, – сказала коротко Елизавета Михайловна. – Они же – художники.

100 ЛЕТ – 100 ФОТОГРАФИЙ

«В коридорах редакции Коре ильбо в 1991 году», – так подписал серию из восемнадцати фотографий Виктор Иванович Ан. Год был историческим. С января газета издаётся под названием «Корё Ильбо». Старое вы, наверно, помните – «Ленин Кичи». В том же году, параллельно с корейской версией, впервые стало выходить приложение на русском языке «Корё», которое по объёму было таким же, как нынешняя газета. Редакция находилась в здании напротив Зелёного базара. Южную столицу ещё именовали Алма-Атой. В конце года Казахская ССР, объявив свою независимость, изменила официальное название на «Республику Казахстан». Через год газета перейдёт от фотонабора к компьютерной вёрстке. Проект поддерживают: Нам Ирма, Хан Ольга и бывший редактор газеты Цай Юрий, чьи подписи я сохранил без изменений.



РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Знакомство (2)

48.	Здравствуйте!	안녕하세요?/ 안녕 하십니까?	Аннён хасэё
49.	Добро пожаловать!	어서 오십시오	Осо ощипсио
50.	Доброе утро	좋은 아침이에요	Чоын ачимизё
51.	Заходите, пожалуйста!	들어 오십시오	Тыро ощипсио
52.	Рад(а) с Вами познакомиться	처음 뵙겠습니다	Чоым пвепкесымнида
53.	Как вас зовут?	성함이 어떻게 되요?	Сонхами оттокхе твее?
54.	Меня зовут...	저는 ... 입니다	Чонынизё
55.	Повторите, пожалуйста, ваше имя	성함을 다시 한번 말씀해 주십시오	Сонхамыль тащи ханбон мальсымхе чушипшио
56.	Очень приятно	매우 반가워요	Мэу пангавоё
57.	Рад(а) с вами познакомиться	처음 뵙겠습니다	Чоым пвепкесымнида
58.	Как дела? Как поживаете?	어떻게 지냈어요?	Оттокхе чинэссоё?
59.	Хорошо	좋아요	Чоаё
60.	Нормально (ничего, неплохо)	괜찮아요	квенчанаё
61.	Как поживает ваша семья?	댁내에 편안하십니까?	Каджогын та пхёнанхашимникка?
62.	Как ваше здоровье?	건강이 어떻습니까?	Конгани оттосымникка?
63.	Спасибо, хорошо.	네, 좋습니다.	Нэ, чосымнида
64.	Позвольте представиться	소개 드리겠습니다	Соге тыригесымнида
65.	Меня зовут...	...라고 부릅니다раго хамнида
66.	Познакомьтесь, пожалуйста...	소개 하십시오	Соге хашипшио
67.	Это товарищ/господин ...	이 분은...	Ибунын...
68.	Представьте меня, пожалуйста	소개해 주십시오	Соге хе чушипшио
69.	Ваша фамилия ..., не так ли?	성은 ... 맞아요?	Сонын..... маджаё?
70.	Я хочу (позвольте) представить Вам господина..	..를 소개 하고 싶습니다рыль соге хаго щипхоё
71.	Познакомьтесь...	...소개 드리겠습니다	Соге тыригесымнида
72.	С коллегой	직장동료를	Чигчан тоннёрыль соге тыримнида
73.	С моим мужем	남편을	Нампхёныль соге тыригесымнида
74.	С моей женой	집사람을	Чип сарамыль соге тыригесымнида
75.	С моим другом	친구를	Чингурыль соге тыригесымнида
76.	Познакомьте меня с Вашими товарищами	소개해 주세요	Согехэ чусэё
77.	Очень рад	매우 반가워요	Меу пангавоё
78.	Откуда вы?	어디에서 오셨어요?	Одизсо ощёссоё?
79.	Я из...	...에서 왔어요эсо вассоё
80.	Вы бывали в Казахстане?	카자흐스탄 가봤어요?	Каджахыстан кабвассоё?
81.	Я приехал впервые	처음 왔어요	Чоым вассоё
82.	Передайте, пожалуйста, привет	안부를 전해 주세요	Анбурыль чонхэ чусэё
83.	... просил передать вам привет	...안부를 전해 달라고 부탁했어요 анбурыль чонхэ даллаго бутакхэссоё
Прощание			
84.	Надеюсь встретиться с вами снова	다시 만났으면 좋겠어요	Тащи маннасымён чокхессоё
85.	Могу я встретиться с вами завтра?	내일 만날 수 있을까요?	Нэиль манналь су исылкаё?
86.	Сожалею, но не смогу встретиться с вами	안타깝지만, 만나기가 어려울 거예요	Антхакапчиман, маннагига орёулькойеё
87.	Я занят(а)	바빠요	Паппаё
88.	До свиданья! (счастливо уходить)	안녕히 가세요	Аннён хи касэё
89.	До свиданья! (счастливо оставаться)	안녕히 계세요	Аннён хи кесэё
90.	До встречи!	만날 때까지 안녕히 가세요	Манналь тэкаджи аннён хи касэё
91.	Передайте привет господину ... (жене)	미스터... (부인)에게 안부를 전해 주세요	Мисто.... (пун)эге анбурыль чонхэ чусэё
92.	До завтра!	내일 봅시다!	Нэиль попшида!
93.	Пока!	안녕!	Аннён!
94.	Спокойной ночи!	안녕히 주무십시오	Аннён хи чумушипшио
	수고 했어요 - спасибо вам за работу.		

ҚОНҚУРС ЭССЕ

от редакции «Корё ильбо» при поддержке Ассоциации по культурному обмену
зарубежных корейцев в лице председателя Чун Док Чжуна

ТЕМЫ сочинений:

«Корё ильбо» в нашей семье»,

«Я – кореец».

УЧАСТНИКИ:

Все этнические корейцы (оба родителя или один из родителей – кореец, бабушка или дедушка – корейцы).

УСЛОВИЯ:

Эссе принимаются на корейском языке.

Необходимо раскрыть заданную тему.

Объем: 1 страница, шрифт Times New Roman, 12.

СРОКИ:

Сочинения принимаются с 1 марта по 1 октября 2023 г. включительно.

Отправлять на мейл: gazeta.koreilbo@gmail.com или по адресу: Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2, для редакции «Корё ильбо».

ОТБОР СОЧИНЕНИЙ:

В составе жюри – главный и зам. гл. редактора газеты, журналисты, ведущие специалисты и профессора вузов.

НАГРАДЫ:

1-е место – 300 000 тенге,

2-е место – 200 000 тенге,

3-е место – 100 000 тенге.

** Сочинения победителей будут опубликованы в газете «Корё ильбо»

1 место - 300 000 тг
2 место - 200 000 тг
3 место - 100 000 тг
* публикация в Корё ильбо

2023
ЭССЕ

Я -
корё сарам

"КОРЁ
ИЛЬБО

при
поддержке

1.03.2023-1.10.2023
Эссе на корейском
языке

В продаже фотоальбом «Контакты времени» рассказывающий о жизни корейцев СНГ. Цена: 5000 тг.

В издание вошли уникальные работы знаменитого художника Виктора Ана.

Альбом можно приобрести в Корейском доме.

Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15

Подписывайте своих родных, близких,
друзей, сослуживцев на канал
«Видеоэнциклопедия коре сарам» (ВЭКС)
в YouTube и узнаете много
интересного и полезного! Обновление контента
ежедневное и на разные темы.

В продаже книга «По заданию партии и зову сердца: советские корейцы в Северной Корее» Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.

Цена: 5000 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. 7 727 236 08 95.

Korean Medical Travel

при поддержке

Ассоциации корейцев Казахстана

на базе ведущих клиник г. Инчэн приглашает посетить живописные исторические места, познакомиться с культурой и традициями Кореи, а также пройти медицинское обследование в групповом туре Korean GoldenTour - 2023.

Вылет из Алматы 8 сентября – на 4 дня и 3 ночи.

Стоимость тура – 1 700 \$:

1. Авианперелёт

Алматы – Инчэн, Инчэн – Алматы (OZ Asiana).

2. Silver-Check Up пакет обследования.

3. Питание на базе завтрака.

4. Проживание в 4-звездочном отеле Harber Park Hotel.

5. Трансфер.

6. Профессиональные гиды-переводчики.

7. Экскурсионные программы и памятные подарки.

Количество дней пребывания по данному туру варьируется по вашему желанию.

Места ограничены!

Справки по тел. и WhatsApp: +7 7475157008

+7 7774277004 +7 7774277008

СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Заместитель главного редактора

Тамара ФАЗЫЛОВА

Редактор корейской части

Наталья НАМ

Руководитель отдела

аудиовизуального контента

Владимир ХАН

Корреспонденты

Диана СОН

Валерия КИМ

Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

SMM-менеджер

Александра КИМ

Корректор

Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

Доктор исторических наук, профессор

Герман Ким,

Кандидат медицинских наук

Ирина Ким,

Специальный корреспондент,

Южная Корея

Евгения Цхай,

Корреспонденты в регионах

Валерия Ли, Алматы

Наталья Лигай, Астана

Федор Мин, Костанай

Ева Ким, Усть-Каменогорск

Денис Пак, Кызылорда

Бухгалтерия

Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363. Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан,

Комитетом информации

Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания

№KZ02VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



UNIDOM

официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

rinnai_unidom_centralasia



Сто лет на рынке
газового
оборудования



Экономичность
и безусловное
качество газового
оборудования



Учет
специфики условий
эксплуатации



Жесткая система
контроля качества



Широкая линейка
мощностей



Уникальная
технология
модуляции
мощности



Многоуровневая
система защиты
котла



Высокий КПД
(93-95%)



Авторизованные
сервисные центры



Заводы
в 16 странах



ВНИМАНИЕ!

Продолжается подписка на 2023 год
В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!
Это наше общее достояние! Выписывайте газету!
Будьте ближе к истокам!

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	649,51	668,13
2 мес.	1299,02	1336,26
3 мес.	1948,53	2004,39
4 мес.	2598,04	2672,52
5 мес.	3247,55	3340,65
6 мес.	3897,06	4008,78
7 мес.	4546,57	4676,91
8 мес.	5196,08	5345,04
9 мес.	5845,59	6013,17
10 мес.	6495,1	6681,30
11 мес.	7144,61	7349,43
12 мес.	7794,12	8017,56

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты.
Либо переводя необходимую сумму на Каспи по номеру тел:
+ 7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер:
+7 778 160 13 34, указав точный адрес подписчика и ФИО.

2022-2023 - Корея Республикасы мен Қазақстан Республикасы
арасында мәдени алмасу жылына арналған
Корея ұлттық оркестрінің концерты «Into The Light»



18:00, 23 қыркүйек (сенбі), 2023

Алматы театры

3

navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ
ДИСТРИБУТОР
КАЗАХСТАНА

SILO
ENERGY

